

Mémorial  Memorial
du des
Grand-Duché de Luxembourg. Großherzogtums Luxemburg.

Samedi, 30 juin 1917.

N^o 56.

Samstag, 30. Juni 1917.

Arrêté grand-ducal du 30 juin 1917, portant modification de l'arrêté grand-ducal du 14 août 1916, concernant le commerce, la consommation et le transport des produits de boucherie.

Nous MARIE-ADÉLAÏDE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu la loi du 15 mars 1915, conférant au Gouvernement les pouvoirs nécessaires aux fins de sauvegarder les intérêts économiques du pays durant la guerre;

Vu l'arrêté grand-ducal du 14 août 1916, concernant le commerce, la consommation et le transport des produits de boucherie;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866, sur l'organisation du Conseil d'État, et considérant qu'il y a urgence;

Après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. L'art. 2 de l'arrêté prévisé du 14 août 1916 est remplacé par les dispositions suivantes:

« Les infractions et tentatives d'infraction aux mesures d'exécution décrétées par le Gouvernement seront punies d'un emprisonnement de huit jours à trois ans et d'une amende de 26 à 3000 fr., ou d'une de ces peines seulement.

La confiscation de l'objet de l'infraction sera ordonnée.

Großh. Beschluß vom 30. Juni 1917, wodurch der Großh. Beschluß vom 14. August 1916, betreffend Handel, Verbrauch und Transport von Fleischwaren, abgeändert wird.

Wir Maria Adelhaid, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 15. März 1915, welches der Regierung die nötigen Befugnisse erteilt zur Wahrung der wirtschaftlichen Interessen des Landes während des Krieges;

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 14. August 1916, betreffend Handel, Verbrauch und Transport von Fleischwaren;

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866, über die Einrichtung des Staatsrates, und in Anbetracht der Dringlichkeit;

Nach Beratung der Regierung im Konseil;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Art. 2 des vorerwähnten Großh. Beschlusses vom 14. August 1916 ist durch nachstehende Bestimmungen ersetzt:

„Zuwiderhandlungen und Versuche von Zuwiderhandlungen gegen die von der Regierung erlassenen Ausführungsbestimmungen werden mit Gefängnis von 8 Tagen bis zu 3 Jahren und mit Geldstrafe von 26 bis zu 3000 Franken oder mit einer dieser Strafen bestraft

Die Einziehung des Gegenstandes der Zuwiderhandlung wird angeordnet.

Le collège échevinal ou, à son défaut, l'Office d'achat et de répartition ordonnera la fermeture d'étaux de boucherie dont les tenanciers ou chefs d'exploitation auront contrevenu ou tenté de contrevenir à ces mesures d'exécution, pendant la durée d'au moins un mois et de six mois au plus.

Un recours contre cette décision sera ouvert auprès du Directeur général du ressort qui statuera définitivement. Le recours n'aura pas d'effet suspensif. »

Art. 2. Le présent arrêté entrera en vigueur le jour de sa publication au *Mémorial*.

Château de Berg, le 30 juin 1917.

MARIE-ADÉLAÏDE.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et du commerce,
J. FABER.*

Arrêté du 30 juin 1917, concernant le commerce du bétail de boucherie ainsi que la fixation de prix maxima.

LE GOUVERNEMENT EN CONSEIL;

Vu l'arrêté grand-ducal du 20 mai 1916 et les arrêtés des 30 octobre 1916 et 12 janvier 1917, concernant le commerce du bétail de boucherie ainsi que la fixation de prix maxima;

Vu l'art. 1^{er} de la loi du 28 novembre 1914, concernant la fixation du prix maximum de certains objets de première nécessité;

Arrête:

Art. 1^{er}. Pour la vente de porcs au poids vif, les prix par kilogramme sont fixés comme suit:

- a) pour jeunes porcs gras ainsi que pour truies engraisées, jusqu'à 3,60 fr.;
- b) pour vieilles truies, en moyen état d'engraissement et pour verrats châtrés, jusqu'à 2,90 fr.

Das Schöffengericht oder, in dessen Ermangelung, die Staatliche Einkaufs- und Verteilungszentrale wird für die Dauer von wenigstens einem Monat und höchstens sechs Monaten die Fleischverkaufsstellen schließen lassen, deren Inhaber oder Betriebsleiter diesen Ausführungsbestimmungen zuwidergehandelt oder zuwiderzuhandeln versucht haben.

Gegen diese Verfügung ist Beschwerde beim zuständigen General-Direktor zulässig, der endgültig entscheidet. Die Berufung hat keine aufschiebende Wirkung."

Art. 2. Dieser Beschluß tritt am Tage seiner Veröffentlichung im „Memorial“ in Kraft.

Schloß Berg, den 30. Juni 1917.

Maria Adelheid.

*Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und des Handels,
J. Faber.*

Beschluß vom 30. Juni 1917, betreffend den Handel mit Schlachtvieh sowie die Festsetzung von Höchstpreisen.

Die Regierung im Conseil;

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 20. Mai 1916 und der Beschlüsse vom 30. Oktober 1916 und 12. Januar 1917, betreffend den Handel mit Schlachtvieh sowie die Festsetzung von Höchstpreisen;

Nach Einsicht des Art. 1 des Gesetzes vom 28. November 1914, betreffend Festsetzung von Höchstverkaufspreisen für gewisse Bedarfsgegenstände;

Beschließt:

Art. 1. Beim Verkauf von Schweinen nach Lebendgewicht sind die Preise pro Kilogramm festgesetzt wie folgt:

- a) für junge Mastschweine, sowie für ausgemästete Mutterchweine, bis höchstens 3,60 Fr.;
- b) für alte, mittelgefleischte Mutterchweine und kastrierte Eber, bis höchstens 2,90 Fr.

Art. 2. Les prix qui précèdent s'entendent:
a) sans réduction de poids, si le contrat de vente stipule un jeûne de dix heures (ni matière solide, ni liquide);

b) avec réduction de poids jusqu'à deux kilogrammes pour des bêtes d'un poids vif en dessous de 80 kilogrammes, et jusqu'à trois kilogrammes pour des bêtes de 80 kilogrammes et au-dessus, si, suivant convention, la ration normale a été distribuée jusqu'au moment du pesage.

Art. 3. Pour la vente de porcs au poids net, les prix par demi-kilogramme (livre) sont fixés comme suit:

a) pour jeunes porcs gras ainsi que pour truies engraisées, jusqu'à 2,60 fr.;

b) pour vieilles truies en moyen état d'engraissement ainsi que pour verrats châtrés, jusqu'à 2,30 fr.

Art. 4. Pour la vente de bovins au poids vif, les prix sont fixés comme suit:

a) pour bétail gras d'un poids de 600 kilogrammes ou plus, jusqu'à 280 fr. les 100 kilogrammes;

b) pour bétail gras d'un poids de 500 à 600 kilogrammes, jusqu'à 265 fr. les 100 kilogrammes;

c) pour bétail gras d'un poids de 400 à 500 kilogrammes, jusqu'à 260 fr. les 100 kilogrammes;

d) pour bétail gras d'un poids de 300 à 400 kilogrammes, jusqu'à 250 fr. les 100 kilogrammes;

e) pour tout gros bétail de qualité inférieure, jusqu'à 190 fr. les 100 kilogrammes;

f) pour veaux à croupe de poulain, jusqu'à 3,30 fr. par kilogramme, avec déduction de poids jusqu'à 2 kilogrammes au maximum;

g) pour veaux de qualité moyenne, jusqu'à

Art. 2. Die vorstehenden Preise verstehen sich:

a) ohne Eingewicht, falls im Kaufvertrag ein 10stündiges Fasten der Tiere (ohne feste und flüssige Stoffe) vereinbart wurde;

b) mit Eingewicht bis zu 2 Kilogramm für Tiere unter 80 Kilogramm Lebendgewicht, und mit Eingewicht bis zu 3 Kilogramm für Tiere von 80 Kilogramm Lebendgewicht und darüber, falls die normale Fütterung bis zum Abwägen vereinbart und verabreicht wurde.

Art. 3. Beim Verkauf von Schweinen nach Schlachtgewicht sind die Preise für das halbe Kilogramm (Pfund) festgesetzt wie folgt:

a) für junge Mastschweine, sowie für angemästete Mutterschweine, bis höchstens 2,60 Fr.;

b) für alte, mittelgefleischte Mutterschweine und kastrierte Eber, bis höchstens 2,30 Fr.

Art. 4. Beim Verkauf von Rindvieh nach Lebendgewicht sind die Preise festgesetzt wie folgt:

a) für fettes Vieh von einem Gewicht von 600 Kilogramm und darüber, bis höchstens 280 Fr. pro 100 Kilogramm;

b) für fettes Vieh von einem Gewicht von 500 bis 600 Kilogramm, bis höchstens 265 Fr. pro 100 Kilogramm;

c) für fettes Vieh von einem Gewicht von 400 bis 500 Kilogramm, bis höchstens 260 Fr. pro 100 Kilogramm;

d) für fettes Vieh von einem Gewicht von 300 bis 400 Kilogramm, bis höchstens 250 Fr. pro 100 Kilogramm;

e) für alles Großvieh von minderwertiger Qualität, bis höchstens 190 Fr. pro 100 Kilogramm;

f) für Küber-Doppellender, bis höchstens 3,30 Fr. pro Kilogramm, mit einem Eingewicht, das 2 Kilogramm nicht übersteigen darf;

g) für Küälber von Durchschnittsqualität, bis

2,80 fr. par kilogramme, avec déduction de poids jusqu'à 2 kilogrammes au maximum

Art. 5. Les prix indiqués sub *a*) à *e*) de l'art. 4 s'entendent:

a) sans réduction de poids, si le contrat de vente stipule un jeûne de 18 heures (ni matière solide, ni liquide);

b) avec réduction de 6 à 8 % du poids vif, sans pouvoir dépasser 50 kilogrammes, si, suivant convention, la ration normale a été distribuée jusqu'au moment du pesage.

Art. 6. Pour la vente de bovins au poids net, les prix sont fixés comme suit:

a) pour bétail gras d'un poids vif de 600 kilogrammes ou plus, jusqu'à 275 fr. les 50 kilogrammes;

b) pour bétail gras d'un poids vif de 500 à 600 kilogrammes, jusqu'à 260 fr. les 50 kilogrammes;

c) pour bétail gras d'un poids vif inférieur à 500 kilogrammes, jusqu'à 250 fr. les 50 kilogrammes;

d) pour tout gros bétail de qualité inférieure, jusqu'à 185 fr. les 50 kilogrammes.

Art. 7. Les prix fixés aux art. 1^{er}, 3, 4 et 6 s'entendent pour livraison à la gare d'expédition la plus proche. Tous les autres frais de transport sont à charge de l'acheteur et la prime d'assurance est à charge du vendeur.

Art. 8. Pour la vente au poids vif, tant des porcs que des bovins, le pesage doit se faire sur une bascule contrôlée officiellement et peut avoir lieu au domicile du vendeur, à la gare d'expédition ou au lieu d'abatage, au choix du vendeur.

Art. 9. Pour la vente au poids net, la consta-

tion doit se faire sur une bascule contrôlée officiellement et peut avoir lieu au domicile du vendeur, à la gare d'expédition ou au lieu d'abatage, au choix du vendeur.

Art. 5. Die unter *a*) bis *e*) des Art. 4 vorgesehenen Preise verstehen sich:

a) ohne Eingewicht, falls im Kaufvertrag ein 18stündiges Fasten der Tiere (ohne feste und flüssige Stoffe, vereinbart wurde;

b) mit 6 bis 8 % Eingewicht, jedoch nicht über 50 Kilogramm, falls die normale Fütterung bis zum Abwägen vereinbart und verabreicht wurde.

Art. 6. Beim Verkauf von Rindvieh nach Schlachtgewicht sind die Preise festgesetzt wie folgt:

a) für fettes Vieh von einem Lebendgewicht von 600 Kilogramm und darüber, bis höchstens 275 Fr. pro 50 Kilogramm Schlachtgewicht;

b) für fettes Vieh von einem Lebendgewicht von 500 bis 600 Kilogramm, bis höchstens 260 Fr. pro 50 Kilogramm Schlachtgewicht;

c) für fettes Vieh von einem Lebendgewicht von wenigstens 500 Kilogramm, bis höchstens 250 Fr. pro 50 Kilogramm Schlachtgewicht;

d) für alles Großvieh von minderwertiger Qualität, bis höchstens 185 Fr. pro 50 Kilogramm Schlachtgewicht.

Art. 7. Die in Art. 1, 3, 4 und 6 festgesetzten Preise verstehen sich für Lieferung nach der nächsten Versandstation. Alle anderen Transportkosten bleiben zu Lasten des Käufers, und die Versicherungsprämie ist zu Lasten des Verkäufers.

Art. 8. Beiill Verkauf nach Lebendgewicht, sowohl der Schweine als des Rindviehes, muß das Abwägen auf einer staatlich geachteten Wage erfolgen und kann am Wohnsitz des Verkäufers, an der Versandstation oder an der Schlachtstelle, nach Wahl des Verkäufers, vorgenommen werden.

Art. 9. Beim Verkauf nach Schlachtgewicht

tation du poids après abatage, tant des pores que des bovins, sera faite par le vétérinaire de l'abattoir ou la personne chargée par la commune de l'inspection de la viande.

Art. 10. La détermination du poids net, tant pour les pores que pour les bovins, aura lieu conformément au règlement-type du Gouvernement.

Art. 11. La direction de l'abattoir, resp. l'administration communale sont tenues d'insérer sur un registre spécial les indications suivantes: les noms des propriétaires des animaux abattus, la provenance de ceux-ci, le poids net, les prix et la date de l'abatage.

Art. 12. Ceux qui demanderont ou accepteront des prix supérieurs aux prix maxima fixés ci-dessus et ceux qui contreviendront ou tenteront de contrevioler aux autres dispositions du présent arrêté, seront punis d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de 26 à 3000 fr. ou d'une de ces peines seulement.

La confiscation de l'objet de l'infraction sera prononcée.

Art. 13. Les arrêtés prévus des 30 octobre 1916 et 12 janvier 1917 sont abrogés.

Art. 14. Le présent arrêté entrera en vigueur le lendemain de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 30 juin 1917.

Les membres du Gouvernement,

L. KAUFFMAN. L. MOUTRIER. A. LEFORT.
J. FABER. M. KOHN

Arrêté du 30 juin 1917, concernant la fixation de prix maxima pour le débit en détail de la viande.

LE GOUVERNEMENT EN CONSEIL;

Vu l'art. 1^{er} de la loi du 28 novembre 1914, concernant la fixation du prix maximum de

erfolgt die Feststellung des Schlachtgewichtes, sowohl der Schweine als des Rindviehes, durch den Schlachthofthierarzt oder den mit der Fleischschau betrauten Angestellten.

Art. 10. Die Ermittlung des Schlachtgewichtes, sowohl für Schweine als für Rindvieh, findet statt nach dem Normalreglement der Regierung.

Art. 11. Die Schlachthof- bzw. Gemeindeverwaltung ist gehalten, in ein besonderes Register nachstehende Angaben einzutragen: Namen der Eigentümer der geschlachteten Tiere, Herkunft, Schlachtgewicht, Preis und Datum der Schlachtung.

Art. 12. Wer einen höheren Preis fordert oder annimmt als die oben festgesetzten Höchstpreise, und wer den anderen Bestimmungen dieses Beschlusses zuwiderhandelt oder zuwiderzuhandeln versucht, wird mit Gefängnis von acht Tagen bis zu sechs Monaten und mit Geldstrafe von 26 bis zu 3000 Fr. oder mit einer dieser Strafen bestraft.

Die Einziehung des Gegenstandes der Zuwiderhandlung wird angeordnet.

Art. 13. Die vorerwähnten Beschlüsse vom 30. Oktober 1916 und 12. Januar 1917 sind abgeschafft.

Art. 14. Dieser Beschluß tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im „Memorial“ in Kraft.

Luxemburg, den 30. Juni 1917.

Die Mitglieder der Regierung,

L. Kauffman. L. Moutrier. A. Lefort.
J. Faber. M. Kohn.

Beschluß vom 30. Juni 1917, betreffend die Festsetzung von Höchstpreisen für den Kleinverkauf von Fleisch.

Die Regierung im Conseil;

Nach Einsicht des Art. 1 des Gesetzes vom 28. November 1914, betreffend Festsetzung von

vente de certains objets de première nécessité;

Revu l'arrêté du 30 octobre 1916, concernant la fixation de prix maxima pour le débit en détail de la viande;

Vu l'arrêté grand-ducal du 30 juin 1917, portant modification de l'arrêté grand-ducal du 14 août 1916, concernant le commerce, la consommation et le transport des produits de boucherie;

Arrête:

Art. 1^{er}. Les prix maxima pour le débit en détail de la viande sont fixés par demi-kilogramme comme suit:

	Groupe I. fr.	Groupe II. fr.
1. <i>Lard vert</i> — grüner Speck:		
a) gras, fett	3,00	2,95
b) maigre, mager	2,80	2,75
2. <i>Lard fumé</i> — geräucherter Speck:		
a) gras, fett	4,00	3,95
b) maigre, mager	3,70	3,65
3. <i>Saindoux</i> — Schweineschmalz (geschmolzen)	4,05	4,00
4. <i>Panne</i> — Schweinefett (Flomen)	3,30	3,25
5. <i>Jambon fumé</i> — Räucherschinken:		
a) jambon, Hinterschinken.....	4,10	4,05
b) jambonneau, Vorderschinken	3,00	2,95
6. <i>Suif</i> — Rindertalg	3,60	3,55
7. <i>Graisse des rognons</i> — Rindernierenfett (roh).....	3,30	3,25
8. <i>Graisse des abats</i> — Darmfett (roh).....	2,60	2,55
9. <i>Viande de veau</i> — Kalbfleisch:		
a) poitrine et collet, Brust- und Halsstücke	2,30	2,25
b) épaule et côtes basses, cuisseau, rognon et côtes couvertes, Bug- und Rippenstücke, Braten und 6 Vorderrippen.	2,40	2,35
10. <i>Viande de bœuf</i> — Rindfleisch:		
1 ^o pot au feu: gros bout de poitrine, collier, jambe et flanchet, Suppenfleisch: Brust, Hals, Bein, Bauchlappen	2,30	2,25
2 ^o épaule, plat de côtes couvert et découvert, roastbeef, aloyau et culotte, Bug- und Rippenstücke, Roastbeef und Bratfleisch	2,40	2,35
3 ^o filet complet, Filet im ganzen	3,60	3,55
4 ^o filet découpé, Filet im kleinen	4,10	4,05

Höchstverkaufspreisen für gewisse Bedarfsgegenstände;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 30. Oktober 1916, betreffend Festsetzung von Höchstpreisen für den Kleinverkauf von Fleisch;

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 30. Juni 1917, wodurch der Großh. Beschluß vom 14. August 1916, betreffend Handel, Verbrauch und Transport von Fleischwaren abgeändert wird;

Beschließt:

Art. 1. Die Höchstpreise für den Kleinverkauf von Fleisch sind pro ½ Kilogramm festgesetzt wie folgt:

	Groupe I. fr.	Groupe II. fr.
11. <i>Viande de porc — Schweinefleisch:</i>		
a) pieds, par pièce, Füsse, pro Stück	0,70	0,65
b) tête, Kopf	1,30	1,25
c) côtelettes, Rippenstücke	2,70	2,65
d) jambon vert, Schinkenfleisch	2,60	2,55
12. <i>Charcuterie — Wurstwaren:</i>		
a) « Mettwurst »	3,60	3,50
b) « Kochwurst »	3,10	3,00
c) boudin, saucisson de foie et fromage de cochon, Blutwurst, gewöhnliche Leberwurst und Schweinekäse	1,60	1,50

Art. 2. Le groupe I comprend les *communes* de Differdange, Dudelange, Esch-s.-Alz., Hollerich, Luxembourg et Rumelange, et les *localités* de Belvaux, Bettembourg, Clervaux, Diekirch, Echternach, Eich, Ettelbruck, Grevenmacher, Kayl, Larochette, Mersch, Mondorf, Pétange, Redange, Remich, Rodange, Rollingergrund, Schifflange, Steinfort, Tétange, Troisvierges, Wasserbillig et Wiltz.

Le groupe II comprend toutes les autres localités du pays.

Art. 3. Les bouchers sont tenus d'apposer, tant au local de vente que dans la vitrine, une pancarte indiquant en gros caractères et chiffres, à côté des prix maxima y imprimés, les prix de vente du jour.

Art. 4. Ceux qui demanderont ou accepteront des prix supérieurs aux prix maxima fixés ci-dessus, et ceux qui contreviendront à l'art. 3 qui précède, seront punis d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de 26 à 3000 fr., ou d'une de ces peines seulement.

Le collège échevinal ou, à son défaut, l'Office d'achat et de répartition ordonnera la fermeture de l'étal pendant une durée d'au moins un mois et de six mois au plus.

Un recours contre cette décision sera ouvert

Art. 2. Die Gruppe I umfasst die *Gemeinden* Differdingen, Döbelingen, Esch a. d. Alz., Hollerich, Luxemburg und Rumelingen, und die *Ortschaften* Belvaux, Bettembourg, Clerv, Diekirch, Echternach, Eich, Ettelbruck, Grevenmacher, Kayl, Larochette, Mersch, Mondorf, Pétange, Redange, Remich, Rodange, Rollingergrund, Schifflingen, Steinfort, Tetingen, Uffingen, Wasserbillig und Wiltz.

Die Gruppe II umfasst alle übrigen Ortschaften des Landes.

Art. 3. Die Metzger sind gehalten, im Verkaufsladen sowie am Schaufenster ein Verzeichnis dauernd sichtbar anzubringen, das in großen Buchstaben und Ziffern neben dem eingedruckten Höchstpreis den jeweiligen Verkaufspreis angibt.

Art. 4. Wer einen höheren Preis fordert oder annimmt, als die oben festgesetzten Höchstpreise, und wer dem vorstehenden Art. 3 zuwiderhandelt, wird mit Gefängnis von acht Tagen bis zu sechs Monaten und mit Geldstrafe von 26 bis zu 3000 Fr., oder mit einer dieser Strafen bestraft.

Das Schöffengericht oder, in dessen Ermangelung, die Staatliche Einkaufs- und Verteilungszentrale ordnet die Schließung der Fleischverkaufsstelle für die Dauer von wenigstens einem Monat und höchstens sechs Monaten an.

Gegen diese Verfügung ist Beschwerde zu

auprès du Directeur général du ressort qui statuera définitivement.

Le recours n'aura pas d'effet suspensif.

Art. 5. L'arrêté prévu du 30 octobre 1916 est abrogé.

Art. 6. Le présent arrêté entrera en vigueur trois jours après sa publication au *Mémorial*

Luxembourg, le 30 juin 1917.

Les membres du Gouvernement,

L. KAUFFMAN.

L. MOUTRIER.

A. LEFORT.

J. FABER.

M. KOHN.

Arrêté du 30 juin 1917, concernant la cession obligatoire de certains produits de boucherie aux communes.

LE GOUVERNEMENT EN CONSEIL;

Vu l'arrêté grand-ducal du 14 août 1916, concernant le commerce, la consommation et le transport des produits de boucherie, et l'arrêté grand-ducal modificatif du 30 juin 1917;

Vu l'arrêté grand-ducal du 20 mai 1916, conférant au Gouvernement un droit de préemption sur le bétail de boucherie, les vivres et les objets d'un usage quotidien ou de première nécessité pour lesquels des prix maxima sont ou seront fixés;

Revu l'arrêté du 18 septembre 1916, conférant aux administrations communales le droit de préemption sur le lard, le saindoux et la panne des porcs, ainsi que sur le suif, la graisse des rognons et la graisse des abats des bovins, abattus dans les abattoirs publics ou autres lieux d'abatage de la commune;

lässig beim zuständigen General-Direktor, welcher endgültig entscheidet.

Die Berufung hat keine aufschiebende Wirkung.

Art. 5. Der vorerwähnte Beschluß vom 30. Oktober 1916 ist abgeschafft.

Art. 6. Dieser Beschluß tritt drei Tage nach seiner Veröffentlichung im „Memorial“ in Kraft.

Luxemburg, den 30. Juni 1917.

Die Mitglieder der Regierung,

L. Kauffman.

L. Moutrier.

A. Lefort.

J. Faber.

M. Kohn.

Beschluß vom 30 Juni 1917, betreffend zwangswweise Abgabe gewisser Fleischwaren an die Gemeinden

Die Regierung im Conseil;

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 14. August 1916, betreffend Handel, Verbrauch und Transport von Fleischwaren, und des Großh. Abänderungsbeschlusses vom 30. Juni 1917;

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 20. Mai 1916, wodurch der Regierung ein Vorkaufsrecht zugestanden wird auf Schlachtvieh, Lebensmittel und notwendige Verbrauchsgegenstände, für welche Höchstpreise festgesetzt sind oder noch festgesetzt werden;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 18. September 1916, wodurch den Gemeindeverwaltungen ein Vorkaufsrecht übertragen wird auf Speck, Schmalz und Schweinefett, sowie auf Rinderlalg, rohes Rinderrirenfett und rohes Darmfett von Tieren, die in öffentlichen Schlachthäusern oder andern Schlachtplätzen der Gemeinde getötet werden;

Arrête:

Art. 1^{er}. Les exploitants d'étaux de boucherie doivent livrer à l'administration communale de leur résidence toutes les quantités de lard, de saindoux, de panne, de suif, de graisse des rognons et de graisse des abats provenant des porcs et bovins qu'ils abattent.

La cession est obligatoire également pour les provisions qu'ils détiennent actuellement.

Il est défendu aux exploitants d'étaux de boucherie de disposer de toute autre façon des produits visés aux alinéas précédents, notamment de les céder à des tiers.

Art. 2. Les collèges échevinaux désigneront dans un délai de huit jours à partir de l'entrée en vigueur du présent arrêté, des personnes chargées de la réception des produits visés à l'art. 1^{er}. Passé ce délai, il ne pourra être procédé à aucun abatage qu'en présence de ces agents qui pèseront et noteront immédiatement après l'abatage les quantités à céder. Les exploitants d'étaux de boucherie sont tenus d'inscrire, pour chaque animal abattu, dans un registre spécial, l'espèce et la quantité des produits cessibles. Ces inscriptions seront contre-signées par l'agent de la commune.

Les collèges échevinaux transmettront chaque mois à l'Office d'achat et de répartition un relevé des produits cédés.

Art. 3. Les inspecteurs des viandes veilleront à ce que les livraisons prescrites par l'art. 1^{er} soient effectuées régulièrement; ils contrôleront l'exactitude des annotations ordonnées par l'article précédent.

Art. 4. Les prix auxquels les communes reprendront ces produits sont fixés comme suit par demi-kilogramme:

Beschließt:

Art. 1. Die Inhaber von Fleischverkaufsstellen müssen der Gemeindeverwaltung ihres Wohnsitzes alle Mengen Speck, Schmalz, Fett, Talg, Nierenfett und Darmfett der von ihnen geschlachteten Schweine und Tiere der Rindviehrasse abliefern.

Auch die gegenwärtig in deren Besitz befindlichen Vorräte müssen abgeliefert werden.

Es ist den Inhabern von Fleischverkaufsstellen verboten, irgendwie anders über die in vorstehenden Absätzen bezeichneten Produkte zu verfügen namentlich dieselben an Dritte abzutreten.

Art 2. Die Schöffencollegien bezeichnen innerhalb 8 Tage nach Inkrafttreten dieses Beschlusses die mit der Abnahme der im Art. 1 bezeichneten Produkte beauftragten Personen. Nach Ablauf dieser Frist dürfen Schlachtungen nur in Gegenwart dieser Agenten vorgenommen werden, welche die abzutretenden Mengen gleich nach der Schlachtung abwägen und aufschreiben. Die Inhaber von Fleischverkaufsstellen sind verpflichtet, für jedes geschlachtete Tier, in ein besonderes Buch Art und Menge der abzutretenden Produkte einzutragen. Diese Eintragungen werden vom Agenten der Gemeinde gegenzeichnet.

Die Schöffencollegien haben der Staatlichen Einkaufs- und Verteilungszentrale jeden Monat ein Verzeichnis der abgetretenen Mengen einzureichen.

Art. 3. Die Fleischbeschauer haben darüber zu wachen, daß die durch Art. 1 vorgeschriebenen Ablieferungen regelmäßig stattfinden; sie haben die Richtigkeit der durch den vorhergehenden Artikel angeordneten Aufzeichnungen zu prüfen.

Art. 4. Die Preise, zu denen die Gemeindeverwaltung diese Produkte übernehmen, sind pro ½ Kilogramm festgesetzt wie folgt:

	Groupe I fr.	Groupe II fr.
A. Porcs — Schweine.		
1. Lard vert — grüner Speck:		
a) gras, fett	2.90	2.90
b) maigre, mager	2.75	2.70
2. Panne — Schweinefett (Flomen)	3.25	3.20
3. Saindoux — Schweineschmalz	4.00	3.95
B. Bovins — Rinder.		
1. Graisse des rognons — Rindermierenfett (roh)	3.25	3.20
2. Graisse des abats — Darufett (roh)	2.55	2.50
3. Suif — Rindertalg	3.55	3.50

Art. 5. Au cas où une administration communale reste en défaut de recueillir les produits visés à l'art. 1^{er}, la reprise sera effectuée par les soins de l'Office d'achat et de répartition.

Art. 6. Les infractions ou tentatives d'infraction aux dispositions du présent arrêté seront punies d'un emprisonnement de huit jours à trois ans et d'une amende de 26 à 3000 fr., ou d'une de ces peines seulement.

La confiscation de l'objet de l'infraction sera ordonnée.

Le collègue échevinal ou, à son défaut, l'Office d'achat et de répartition ordonnera la fermeture de l'étal pendant la durée d'un mois au moins et de six mois au plus.

Un recours contre cette décision sera ouvert auprès du Directeur général du ressort qui statuera définitivement. Le recours n'aura pas d'effet suspensif.

Art. 7. L'arrêté prévu du 18 septembre 1916 est abrogé.

Le présent arrêté entrera en vigueur le lendemain de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 30 juin 1917.

Les membres du Gouvernement,

L. KAUFFMAN.
L. MOUTRIER.
A. LEFORT.
J. FABER.
M. KOHN.

Art. 5. Falls eine Gemeindeverwaltung er mangelt, die im Art. 1 bezeichneten Produkte zu übernehmen, wird die Abnahme durch die Staatliche Einkaufs- und Verteilungszentrale erfolgen.

Art. 6. Zuwiderhandlungen und Versuche von Zuwiderhandlungen gegen die Bestimmungen dieses Beschlusses werden mit Gefängnis von acht Tagen bis zu drei Jahren und mit Geldstrafe von 26 bis zu 3000 Fr. oder mit einer dieser Strafen bestraft.

Die Einziehung des Gegenstandes der Zuwiderhandlung wird angeordnet.

Das Schöffengericht oder, in dessen Ermangelung, die Staatliche Einkaufs- und Verteilungszentrale ordnet die Schließung der Fleischverkaufsstelle für die Dauer von wenigstens einem Monat und von höchstens sechs Monaten an.

Gegen diese Verfügung ist Beschwerde beim zuständigen General-Direktor zulässig, welcher endgültig entscheidet. Die Berufung hat keine aufschiebende Wirkung.

Art. 7. Der vorerwähnte Beschluß vom 18. September 1916 ist abgeschafft.

Dieser Beschluß tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im „Mémorial“ in Kraft.

Luxemburg, den 30. Juni 1917.

Die Mitglieder der Regierung,

L. Kauffman,
L. Moutrier,
A. Lefort,
J. Faber,
M. Kohn.

Circulaire aux administrations communales, concernant l'exécution de l'arrêté du 30 juin 1917, sur la cession obligatoire de certains produits de boucherie aux communes.

L'arrêté du 18 septembre 1916 avait conféré aux administrations communales le droit de préemption sur les graisses provenant des pores et des bovins abattus dans les abattoirs publics ou autres lieux d'abatage de la commune. Les communes qui ont fait usage de cette faculté s'en sont bien trouvées, ayant été ainsi en mesure de distribuer à leurs administrés d'appréciables quantités de graisse.

Malheureusement, un grand nombre de communes, notamment les communes rurales, ont négligé d'exercer le droit de préemption. Cette abstention a non seulement privé la population de quantités importantes d'un aliment de toute première nécessité, mais elle a encore jeté la perturbation dans le commerce du détail de boucherie en ce sens que dans ces communes de notables quantités de graisses ont été soustraites à l'alimentation de l'homme, pour être affectées, moyennant des prix exorbitants, à des usages industriels.

L'arrêté du 30 juin 1917 a pour objet de remédier à cet état de choses. Dorénavant le droit de préemption est *obligatoire* pour toutes les communes du pays. En vertu de l'art. 1^{er} de l'arrêté, toutes les quantités de lard, de saindoux, de panne, de suif, de graisse des rognons et de graisse des abats provenant d'animaux abattus en vue de l'approvisionnement général devront être mises à la disposition des administrations communales au prix fixé à l'art. 4 du même arrêté. En vue d'assurer la livraison régulière et intégrale des produits en question, la cession en est entourée d'un contrôle sévère. Les administrations communales devront, dans les huit jours à partir de l'entrée en vigueur de l'arrêté, désigner une ou plusieurs personnes de confiance, chargées de faire la réception des

Kundschreiben an die Gemeindeverwaltungen, betreffend Ausführung des Beschlusses vom 30. Juni 1917 über die Zwangsablieferung gewisser Fleischwaren an die Gemeinden.

Der Beschluß vom 18. September 1916 hatte den Gemeindeverwaltungen das Vorkaufsrecht übertragen auf das Fett von Rindvieh und Schweinen, die in öffentlichen Schlachthäusern und andern Schlachtstellen der Gemeinde getötet werden. Die Gemeinden, die von dieser Befugnis Gebrauch gemacht haben, waren in der vorteilhaften Lage, ansehnliche Fettmengen an die Einwohner verteilen zu können.

Leider hat eine große Anzahl Gemeinden, namentlich die Landgemeinden auf die Ausübung des Vorkaufsrechtes verzichtet. Durch diese Unterlassung wurde nicht allein der Bevölkerung namhafte Mengen eines notwendigen Nahrungsmittels vorenthalten, sondern auch ernstliche Störungen im Handel mit Schlachtvieh hervorgerufen, weil in diesen Gemeinden bedeutende Fettmengen, statt zur menschlichen Ernährung zu dienen, zu industriellen Zwecken zu übertriebenen Preisen verwendet wurden.

Dieser Mißstand soll durch den Beschluß vom 30. Juni 1917 behoben werden. Künftig ist das Vorkaufsrecht für alle Gemeinden des Landes *obligatorisch*. Gemäß Art. 1 des Beschlusses sind sämtliche Mengen Speck, Schmalz, Schweinefett, Rindertalg, Rindnierenfett und Darmsfett von Tieren, die zur Verproviantierung des Landes abgeschlachtet werden, den Gemeindeverwaltungen zu den in Art. 4 des Beschlusses festgesetzten Preisen zur Verfügung zu stellen. Zur Sicherstellung der regelmäßigen und vollständigen Ablieferung der Produkte untersteht die Abgabe einer strengen Kontrolle. Innerhalb acht Tage nach Inkrafttreten des Beschlusses haben die Gemeindeverwaltungen eine oder mehrere Vertrauenspersonen zur Kontrolle der Ablieferungen zu bezeichnen. Nach dieser Frist

graisses. Après l'expiration de ce délai, aucun abatage ne pourra plus avoir lieu qu'en présence de ces agents qui pèseront et noteront les quantités à recevoir pour le compte de la commune. Les bouchers tiendront un registre spécial dans lequel ils inscriront l'espèce et la quantité des produits cessibles du chef de chaque animal abattu.

L'enlèvement des graisses ne pourra avoir lieu avant le contrôle de l'inspecteur des viandes, qui vérifiera l'exactitude du pesage et des inscriptions.

Les collèges échevinaux adresseront à la fin de chaque mois à l'Office d'achat et de répartition un relevé des graisses prélevées dans la commune.

Les défaillances à la cession obligatoire seront sévèrement réprimées. Outre les peines judiciaires, la fermeture de l'étal, pour la durée d'un mois au moins, est de rigueur. La fermeture sera ordonnée par le collège échevinal ou, à son défaut, par l'Office d'achat et de répartition. Au cas où une administration communale négligerait d'exercer le droit de préemption, la reprise des graisses serait opérée par l'Office dans l'intérêt de la généralité. En outre, la délivrance des autorisations d'achat de bétail de boucherie sera suspendue pour un temps à l'égard des communes récalcitrantes.

L'utilisation des graisses acquises par l'exercice obligatoire du droit de préemption est abandonnée aux bons soins des administrations communales; elle ne rencontrera guère de sérieuses difficultés. Les communes qui, jusqu'ici, ont déjà opéré le prélèvement, ont obtenu les meilleurs résultats. Les administrations communales feront opérer la fonte des graisses, soit dans les abattoirs, soit chez les bouchers, soit par des personnes de confiance. Suivant les circonstances, elles pourront aussi procéder

durfen Schlachtungen nur im Beisein dieser Agenten vorgenommen werden, welche die an die Gemeinden abzugebenden Mengen abwägen und aufschreiben. Die Metzger haben ein besonderes Buch zu führen, in dem sie Art und Quantum der von jedem Stück Schlachtvieh abzuliefernden Fette eintragen.

Die Wegnahme der Fettmengen darf nicht vor der Kontrolle des Fleischbesuhers erfolgen, der die Richtigkeit des Gewichtes und der Eintragungen nachprüft.

Jeden Monat haben die Schöffentollegien einen Nachweis über die in den Gemeinden abgelieferten Fettmengen an die Staatliche Einkaufs- und Verteilungszentrale einzureichen.

Verfehlungen gegen die Ablieferungspflicht werden streng geahndet.

Außer den gerichtlichen Strafen wird die Schließung des Verkaufsladens auf eine Mindestdauer von einem Monat verfügt. Die Schließung wird durch das Schöffentollegium, oder in dessen Ermangelung, von der Staatlichen Einkaufs- und Verteilungszentrale angeordnet. Unterläßt eine Gemeindeverwaltung das Vorkaufsrecht auszuüben, so erfolgt die Übernahme des Fettes durch die Staatliche Einkaufs- und Verteilungszentrale im Interesse der Allgemeinheit. Außerdem werden der sämigen Gemeinde Kauf- und Schlachtberechtigungen eine Zeit lang vorenthalten.

Die Verwertung der in Ausübung des Vorkaufsrechtes erworbenen Fettmengen ist den Gemeindeverwaltungen anbeingegeben und dürfte zu ersten Schwierigkeiten keinen Anlaß geben. Die Gemeinden, welche das Vorkaufsrecht bereits ausüben, haben ein sehr günstiges Resultat erzielt. Die Gemeindeverwaltungen werden das Fett entweder im Schlachthaus oder bei den Metzgeru oder durch Vertrauenspersonen einschmelzen lassen. Je nach den Umständen kann dasselbe auch in rohem Zu-

à la distribution de la graisse à l'état brut. De toute façon, il sera nécessaire que la distribution se fasse au moyen de cartes à graisse, et de préférence aux ménages moins aisés et aux familles d'ouvriers.

Luxembourg, le 30 juin 1917.

Les membres du Gouvernement,

L. KAUFFMAN. L. MOUTRIER. A. LEFORT.
J. FABER. M. KOHN.

stände zur Verteilung gelangen. Allenfalls wird die Verteilung nur mittels Fettkarten unter spezieller Berücksichtigung der minder bemittelten Haushalte und Arbeiterfamilien vorzunehmen sein.

Luxemburg, den 30. Juni 1917.

Die Mitglieder der Regierung,

L. Kauffman. L. Moutrier. A. Lefort.
J. Faber. M. Kohn.

Avis. — Composition des comités locaux institués dans l'intérêt du service du ravitaillement.

Les comités locaux institués par l'arrêté grand-ducal du 8 juin 1917, dans l'intérêt du service du ravitaillement, ont été composés selon le prescrit de l'arrêté d'exécution du même jour, de la manière suivante: *)

Ville de Luxembourg.

MM. *Stumper* Paul, conseiller communal, Luxembourg, président; *Jones* Michel, jardinier, Pfaffenthal, et *Ketten* Jean, rosieriste, Limpertsberg, membres; *Lucroix* Léandre, bourgmestre, Luxembourg, membre suppléant.

CANTON DE CAPELLEN.

Commune de Bascharage.

Section de Bascharage. — MM. *Schütz* J.-B., conseiller communal, Bascharage, président; *Wagner* Pierre, cultivateur, Bascharage, et *Jungen-Kieffer* Nic., cultivateur, Bascharage, membres; *Limpach* Jos., conseiller communal, Bascharage, membre suppléant.

Section de Hautcharage. — MM. *Origer* J.-P., conseiller communal, Hautcharage, président; *Ludig-Origer* Nic., cultivateur, Hautcharage, et *Ludig-Dondelinger* Jean, cultivateur, Hautcharage, membres; *Mouschand* Eugène, échevin, Hautcharage, membre suppléant.

Section de Linger. — MM. *Jacqué* Pierre, échevin, Linger, président; *Wahl* J.-P., cultivateur, Linger, et *Thill* J.-P., cultivateur, Linger, membres; *Hemmer* Jules, bourgmestre, Bascharage, membre suppléant.

Commune de Clemency.

Section de Clemency. — MM. *Kirsch* Jean-Eugène, bourgmestre, Clemency, président; *Orban* Guill., cultivateur, Clemency, et *Wester* Victor, garde champêtre, Clemency, membres; *Origer* Jean, échevin, Clemency, membre suppléant.

Section de Fingig. — MM. *Schmitz* J.-P., conseiller communal, Fingig, président; *Reuter* Arthur, cultivateur, Fingig, et *Kieffer* Pierre, cultivateur, Fingig, membres; *Steichen* Camille, échevin, Fingig, membre suppléant.

Commune de Dippach.

Section de Bettange. — MM. *Gilles* Dominique, conseiller communal, Bettange, président; *Bos-*

*) Faute de désignation de membres, les comités locaux ne sont pas encore constitués dans les sections ci-près: Beringen, Birelerbarrière, Born, Bridel, Grevenknopp, Helmsange, Hinkel, Holzem, Kehlen, Knaphoscheid, Longsdorf, Medingen, Moersdorf, Roodt (Betzdorf), Sœnningen, Weidingen.

L'art. 1^{er} de l'arrêté du 8 juin 1917 prévoit un renforcement éventuel des comités locaux tels qu'ils sont composés d'après l'art. 3 du même arrêté. Plusieurs conseils communaux ont dès à présent désigné des membres supplémentaires. Les listes afférentes feront l'objet d'une publication ultérieure.

seler Michel, fermier, Bettange, et *Hengen* Dominique, cultivateur, Bettange, membres; *Bosseler* Nic., conseiller communal, Bettange, membre suppléant.

Section de Dippach. — MM. *Witry* J.-Jacques, échevin, Dippach, président; *Kremmer* J.-P., cultivateur, Dippach, et *Jost* Jean, cultivateur, Dippach, membres; *Gardgen* Léon, conseiller communal, Dippach, membre suppléant.

Section de Schouweiler. — MM. *Marx* Prosper, échevin, Schouweiler, président; *Marx* J.-P., cultivateur, Schouweiler, et *Peltier* Fr., cultivateur, Schouweiler, membres; *Ensch* J.-P., conseiller communal, Schouweiler, membre suppléant.

Section de Sprinkange. — MM. *Kirsch* Ed., bourgmestre, Sprinkange, président; *Franz* Nic., fermier, Sprinkange, et *Wolf* Xavier, cultivateur, Sprinkange, membres; , membre suppléant.

Commune de Garnich.

Section de Dahlem. — MM. *Muller* Jos., conseiller communal, Dahlem, président; *Biwier* J.-B., cultivateur, Dahlem, et *Reuter* J., cultivateur, Dahlem, membres; *Reuter* Jean, cultivateur, Dahlem, membre suppléant.

Section de Garnich. — MM. *Franck* H., échevin, Garnich, président; *Meyers* H., cultivateur, Garnich, et *Rech* H., cultivateur, Garnich, membres; *Muller* Jacques, conseiller communal, Garnich, membre suppléant.

Section de Hivange. — MM. *Olinger* Jacques, conseiller communal, Hivange, président; *Dondelinger* Jacques, cultivateur, Hivange, et *Feltes* J.-N., cultivateur, Hivange, membres; *Kayl* Jean, cultivateur, Hivange, membre suppléant.

Section de Kahler. — MM. *Kayl* Édouard, échevin, Kahler, président; *Zahlen* Nic., cultivateur, Kahler, et *Metzler* Ad., cultivateur, Kahler, membres; *Hilger* Michel, cultivateur, Kahler, membre suppléant.

Commune de Hobscheid.

Section d'Eischen. — MM. *Heintz* Jean, conseiller communal, Eischen, président; *Thomas* Jacques, cultivateur, Eischen, et *Schlamm* J.-Nic., cultivateur, Eischen, membres; *Wolff* Jean, conseiller communal, Eischen, membre suppléant.

Section de Hobscheid. — MM. *Bosseler* Jean, conseiller communal, Hobscheid, président; *Dupong* Mathias, cultivateur, Hobscheid, et *Leyen* Nic., cultivateur, Hobscheid, membres; *Weidig* Théod., échevin, Hobscheid, membre suppléant.

Commune de Kehlen.

Section de Dondelange. — MM. *Mathey* Ed., conseiller communal, Dondelange, président; *Stoltz* Michel, cultivateur, Dondelange, et *Stoltz* Jean, cultivateur, Dondelange, membres; *Wagner* Michel, cultivateur, Dondelange, membre suppléant.

Section de Keispelt. — MM. *Michelbuch* Théod., conseiller communal, Keispelt, président; *Ries* Nic., cultivateur, Keispelt, et *Lang* Michel, charbonnier, Keispelt, membres; *Kemp* Jacques, cultivateur, Keispelt, membre suppléant.

Section de Meispelt. — MM. *Schmit* Pierre, échevin, Meispelt, président; *Ries* Nic., cultivateur, Keispelt, et *Lang* Michel, charbonnier, Keispelt, membres; *Heymes* P., cultivateur, Meispelt, membre suppléant.

Section de Nospelt. — MM. *Feylder* Gust., conseiller communal, Nospelt, président; *Lang* François, cultivateur, Nospelt, et *Fuhrmann* J.-N., cultivateur, Nospelt, membres; *Jacoby-Stoltz* Jean, cultivateur, Nospelt, membre suppléant.

Section d'Olm. — MM. *Wirtgen* Nic., conseiller communal, Olm, président; *Hilgert* Fr., cultivateur, Olm, et *Kayl* J.-P., cultivateur, Olm, membres; *Morth* Franç., cultivateur, Olm, membre suppléant.

Commune de Kœrich.

Section de Gœblange. — MM. Meyers J.-P., échevin, Gœblange, président; Heymes Nic., cultivateur, Gœblange, et Peiffer Jacques, cultivateur, Gœblange, membres; Mangel André, conseiller communal, Gœblange, membre suppléant.

Section de Gœtzange. — MM. Kloster P., bourgmestre, Gœtzange, président; Schumacher P., cultivateur, Gœtzange, et Kremer J., cultivateur, Gœtzange, membres; Berens Ferd., cultivateur, Gœtzange, membre suppléant.

Section de Kœrich. — MM. Maus Jean, échevin, Kœrich, président; Portzenen Dominique, cultivateur, Kœrich, et Altzinger Jean, cultivateur, Kœrich, membres; Kass Nic., conseiller communal, Kœrich, membre suppléant.

Commune de Kopstal.

Section de Kopstal. — MM. Gœdert J.-P., échevin, Kopstal, président; Ahnen J.-P., journalier, Kopstal, et Groff J.-N., rentier, Kopstal, membres; Rettel Alex., conseiller communal, Kopstal, membre suppléant.

Commune de Mamer.

Section de Cap-Capellen. — MM. Risch Ch., bourgmestre, Cap, président; Scholer Jean, cultivateur, Cap, et Hemes Michel, cultivateur, Capellen, membres; Rauchs J.-P., conseiller communal, Capellen, membre suppléant.

Section de Mamer. — MM. Hansel J.-P., conseiller communal, Mamer, président; Welsch H., cultivateur, Mamer, et Redlinger J.-P., cultivateur, Mamer, membres; Letsch J.-P., conseiller communal, Mamer, membre suppléant.

Commune de Septfontaines.

Section de Greisch. — MM. Eilenbecker Jules, échevin, Greisch, président; Franck Pierre, cultivateur, Greisch, et Lippert Jos., cultivateur, Greisch, membres; Lux Jean-Pierre, cultivateur, Greisch, membre suppléant.

Section de Roodt. — MM. Straus J.-P., échevin, Roodt, président; Kremer Alfred, cultivateur, Roodt, et Staudt Antoine, cultivateur, Roodt, membres; Straus-Balthasar J.-P., cultivateur, Roodt, membre suppléant.

Section de Septfontaines. — MM. Mamer Jean, bourgmestre, Septfontaines, président; Nœsen Gustave, cultivateur, Septfontaines, et Schmitt Edouard, cultivateur, Septfontaines, membres; Ries Henri, conseiller communal, Septfontaines, membre suppléant.

Commune de Steinfort.

Section de Hagen. — MM. Steichen Nic., échevin, Hagen, président; Reuter Math., cultivateur, Hagen, et Mauer Jean, cultivateur, Hagen, membres; Bœver Hubert, conseiller communal, Hagen, membre suppléant.

Sections de Kleinbëttlingen et de Gras. — MM. Limpach H., conseiller communal, Kleinbëttlingen, président; Gengler Jean, cultivateur, Kleinbëttlingen, et Muller Nic., cultivateur, Kleinbëttlingen, membres; Wagner Dom., conseiller communal, Kleinbëttlingen, membre suppléant.

Section de Steinfort. — MM. Bernardy Jean, conseiller communal, Steinfort, président; Wagner-Leyen Charles, cultivateur, Steinfort, et Wagner-Geimer Jos., cultivateur, Steinfort, membres; Oswald Emile, conseiller communal, Steinfort, membre suppléant.

CANTON D'ESCH-S.-ALZ.

Commune de Bettembourg.

Section d'Abweiler. — MM. Watry Jacques, conseiller communal, Abweiler, président; Kayl J.-P., cultivateur, Abweiler, et Wahl Michel, cultivateur, Abweiler, membres; Deitz Nic., cultivateur, Abweiler, membre suppléant.

Section de Bettembourg. — MM. Klensch Jos., conseiller communal, Bettembourg, président; Barihel Jean, cultivateur, Bettembourg, et Wil-

wert Jean, cultivateur, Bettembourg, membres; *Harsch* Georges, forgeron, Bettembourg, membre suppléant.

Section de Fennange. — MM. *Hellers* Jean, conseiller communal, Fennange, président; *Kirpach* N., cultivateur, Fennange, et *Steichen* J.-B., cultivateur, Fennange, membres; *Wester* Jean, cultivateur, Fennange, membre suppléant.

Section de Huncherange. — MM. *Poncín* N., conseiller communal, Huncherange, président; *Schlessen* N., cultivateur, Huncherange, et *Georges* Alph., cultivateur, Huncherange, membres; *Deloge* Jean, mineur, Huncherange, membre suppléant.

Section de Nœrtzange. — MM. *Maret* Pierre, échevin, Nœrtzange, président; *Gœrens* Fr., cultivateur, Nœrtzange, et *Mersch* Nic., cultivateur, Nœrtzange, membres; *Lahyr* Nic., ouvrier, Nœrtzange, membre suppléant.

Commune de Differdange.

Section de Differdange. — MM. *Bonem-Meyer*, conseiller communal, Differdange, président; *Hausemer* Nic., cultivateur, Differdange, et *Gouillon* P., cultivateur, Differdange, membres; *Logelin* Jacques, conseiller communal, Differdange, membre suppléant.

Section de Niedercorn. — MM. *Scharlé* J.-B., échevin, Niedercorn, président; *Theis* N., propriétaire, Niedercorn, et *Biver* N., cultivateur, Niedercorn, membres; *Hess* Victor, conseiller communal, Differdange, membre suppléant.

Section d'Obercorn. — MM. *Meyer* Emile, échevin, Obercorn, président; *Hausemer* Ant., cultivateur, Obercorn, et *Schrœder* Dom., cultivateur, Obercorn, membres; *Schambourg* J.-Nic., conseiller communal, Obercorn, membre suppléant.

Commune de Dudelange.

Section de Budersberg. — MM. *Thomas* Jean, conseiller communal, Budersberg, président; *Munhoven* Math., cultivateur, Budersberg, et

Theisen Nic., cultivateur, Budersberg, membres; *Schmit* J.-B., cultivateur, Budersberg, membre suppléant.

Section de Burange. — MM. *Theis* Pierre, conseiller communal, Dudelange, président; *Anen* J.-P., cultivateur, Burange, et *Rodolph* Jean, cultivateur, Burange, membres; *Kirpach* Jacques, cultivateur, Burange, membre suppléant.

Section de Dudelange. — MM. *Berehem* Jean, bourgmestre, Dudelange, président; *Hippert* D., cultivateur, Dudelange, et *Rodolphe*, cultivateur, Dudelange, membres; *Speyer* Math., Dudelange, membre suppléant.

Commune d'Esch-s.-Alz.

Section d'Esch-s.-Alz. — MM. *Krein* Victor, conseiller communal, Esch-s.-Alz., président; *Leclere-Raulinger* D., propriétaire, Esch-s.-Alz., et *Paulus-Barrich* J., gérant, Esch-s.-Alz., membres; *Witry* Jean, conseiller communal, Esch-s.-Alz., membre suppléant.

Commune de Frisange.

Section d'Aspelt. — MM. *Wagner* Nic., conseiller communal, Aspelt, président; *Schmit-Büer*, cultivateur, Aspelt, et *Raus-Hoffmann*, cultivateur, Aspelt, membres; *Wolff* Math., conseiller communal, Aspelt, membre suppléant.

Section de Frisange. — MM. *Keyl* J.-P., bourgmestre, Frisange, président; *Wester* Jean, propriétaire, Frisange, et *Peckels* Gust., propriétaire, Frisange, membres; *Weirich* Nic., conseiller communal, Frisange, membre suppléant.

Section de Hellange. — MM. *Schumann* Pierre, conseiller communal, Hellange, président; *Schumann* Gustave, cultivateur, Hellange, et *Lünster* J.-P., cultivateur, Hellange, membres; *Sinner* Nic., échevin, Hellange, membre suppléant.

Commune de Kayl.

Section de Kayl. — MM. *Wilhelm* Jules, con-

seiller communal, Kayl, président; *Loux* Jules, cultivateur, Kayl, et *Schneider* Jean, cultivateur, Kayl, membres; *Neiens* Jean, conseiller communal, Kayl, membre suppléant.

Section de Tétange. — MM. *Trausch* Jos., échevin, Tétange, président; *Ludig* Jean, cultivateur, Tétange, et *Majerus* Nic., cultivateur, Tétange, membres; *Kayser* Gilles, conseiller communal, Tétange, membre suppléant.

Commune de Leudelange.

MM. *Welter* Nic., échevin, Leudelange, président; *Stammel* Ch., cultivateur, Leudelange, et *Groff* Ferd., cantonnier de l'État, Leudelange, membres; *Lucius* J.-P., conseiller communal, Leudelange, membre suppléant.

Commune de Mondercange.

Section de Bergem. — MM. *Heirend* Ed., conseiller communal, Bergem, président; *Wilhelm* Gust., cultivateur, Bergem, et *Muller-Jungers* J.-P., cultivateur, Bergem, membres; *Weisen* J.-P., cultivateur, Bergem, membre suppléant.

Section de Mondercange. — MM. *Dondelinger* P., conseiller communal, Mondercange, président; *Loutsch* Michel, cultivateur, Mondercange, et *Gieyer* Nic., cultivateur, Mondercange, membres; *Steichen* Jacques, conseiller communal, Mondercange, membre suppléant.

Section de Pontpierre. — MM. *Musquar* Ad., échevin, Pontpierre, président; *Molitor* M., desservant, Pontpierre, et *Lippert* Fr., cultivateur, Pontpierre, membres; *Schintgen-Frieser*, cultivateur, Pontpierre, membre suppléant.

Commune de Pétange.

Section de Lamadelaine. — MM. *Thiry* Jean, échevin, Lamadelaine, président; *Liebert* J.-P., propriétaire, Lamadelaine, et *Lippert-Gruber* J.-P., cultivateur, Lamadelaine, membres;, membre suppléant.

Section de Pétange. — MM. *Wagner* Jean, conseiller communal, Rodange, président; *Reuter* Jacques, cultivateur, Pétange, et *Otto* Jean,

cultivateur, Pétange, membres; *Waaxweiler* Jean, bourgmestre, Pétange, membre suppléant.

Section de Rodange. — MM. *Peschon* Louis, conseiller communal, Rodange, président; *Fürst* J.-P., propriétaire, Rodange, et *Nicolas* J.-P., propriétaire, Rodange, membres; *Deloos* P., échevin, Rodange, membre suppléant.

Commune de Reckange.

Section d'Ehlange. — MM. *Reichling* Henri, conseiller communal, Ehlange, président; *Metzler* J., cultivateur, Ehlange, et *Biver* A., cultivateur, Ehlange, membres; *Hoss* Emile, cultivateur, Ehlange, membre suppléant.

Section de Limpach. — MM. *Weber* Jean, conseiller communal, Limpach, président; *Quintus* Nic., cultivateur, Limpach, et *Schmit-Schiltz*, cultivateur, Limpach, membres; *Schiltz* Th., cultivateur, Limpach, membre suppléant.

Section de Pissange. — MM. *Ensch* Albert, cultivateur, Pissange, président; *Knepper* Egide, cultivateur, Pissange, et, membres; *Schröder* Eugène, cultivateur, Pissange, membre suppléant.

Section de Reckange. — MM. *Greten* Ferd., bourgmestre, Reckange, président; *Wester* Jacq., cultivateur, Reckange, et *Christophory* Jacques, cultivateur, Reckange, membres; *Kieffer* Jean, échevin, Reckange, membre suppléant.

Section de Rœdgen. — MM. *Steffen* J.-P., échevin, Rœdgen, président; *Proth* Victor, cultivateur, Rœdgen, et, membres; *Greten* Eugène, receveur communal, Rœdgen, membre suppléant.

Section de Wickrange. — MM. *Morette* Fr., conseiller communal, Wickrange, président; *Kirsch* E., cultivateur, Wickrange, et *Hilbert* Jos., cultivateur, Wickrange, membres; *Hilbert* Jacques, cultivateur, Wickrange, membre suppléant.

Commune de Rœser.

Section de Berchem. — MM. *Fries* Jean, con-

seiller communal, Berchem, président; *Schmit* Henri, cultivateur, Berchem, et *Trausch* J.-P., cultivateur, Berchem, membres; *Diederich-Heinen*, cultivateur, Berchem, membre suppléant.

Section de Bivange. — MM. *Hansen* Fr., échevin, Bivange, président; *Reichling* J.-P., propriétaire, Bivange, et *Weistroffer* Nic., cultivateur, Jean-Mathias-Hof, membres; *Denne-meyer* Jos., conseiller communal, Bivange, membre suppléant.

Section de Crauthem. — MM. *Tilick* Ad., conseiller communal, Crauthem, président; *Belot* Th., cultivateur, Crauthem, et *Raus* Jacques, cultivateur, Crauthem, membres; *Friob* Théod., cultivateur, Crauthem, membre suppléant.

Section de Livange. — MM. *Hornick* J.-N., conseiller communal, Livange, président; *Weirich* P., rentier, Livange, et *Lentz* Nic., cultivateur, Livange, membres; *Seiwert* Jean, cultivateur, Livange, membre suppléant.

Section de Peppange. — MM. *Franck* Dominique, conseiller communal, Peppange, président; *Altmann* M., cultivateur, Peppange, et *Wagner* N., cultivateur, Peppange, membres; *Schneider* Sébast., cultivateur, Peppange, membre suppléant.

Section de Rœser. — MM. *Scheitler* Jean, conseiller communal, Rœser, président; *Hirtz* J.-N., cultivateur, Rœser, et *Contier* Dominique, cultivateur, Rœser, membres; *Kieffer-Schumann*, cultivateur, Rœser, membre suppléant.

Commune de Rumelange.

MM. *Altenhofen* J.-P., conseiller communal, Rumelange, président; *Kühn-Klensch*, cultivateur, Rumelange, et *Jost-Berens*, cultivateur, Rumelange, membres; *Berens-Calmes* Jean dit Henri, échevin, Rumelange, membre suppléant.

Commune de Sanem.

Section de Belvaux. — MM. *Schockmel* Nic., échevin, Belvaux, président; *Klensch* Nic., culti-

vateur, Belvaux, et *Thiry* Pierre, cultivateur, Belvaux, membres; *Battling* André, cultivateur, Belvaux, membre suppléant.

Section d'Ehlerange. — MM. *Feyder* Fr., conseiller communal, Ehlerange, président; *Schrœder* Alb., cultivateur, Ehlerange, et *Proth* E., cultivateur, Ehlerange, membres; *Meintz* Constant, cultivateur, Ehlerange, membre suppléant.

Section de Sanem. — MM. *Biver* Fr., conseiller communal, Sanem, président; *Braun* L., cultivateur, Sanem, et *Weis-Gausch*, cultivateur, Sanem, membres; *Weis* J.-P., cultivateur, Sanem, membre suppléant.

Section de Soleuvre. — MM. *Baltes* N., échevin, Soleuvre, président; *Feydt* J., cultivateur, Soleuvre, et *Bonifas* J.-P., cultivateur, Soleuvre, membres; *Franck* Jacq., cultivateur, Soleuvre, membre suppléant.

Commune de Schifflange.

MM. *Schon* Léon-Dominique, échevin, Schifflange, président; *Olinger* J.-P., propriétaire, Dumontshof, et *Thill* Bern., cultivateur, Schifflange, membres; *Gillen* J.-P., conseiller communal, Schifflange, membre suppléant.

CANTON DE LUXEMBOURG-CAMPAGNE.

Commune de Bertrange.

MM. *Theisen* Jean, échevin, Bertrange, président; *Hostert* Jean, cultivateur, Bertrange, et *Cajot* Pierre, cultivateur, Bertrange, membres; *Krier* Nic., échevin, Bertrange, membre suppléant.

Commune de Contern.

Section de Contern. — MM. *Medinger* Éd., échevin, Contern, président; *Medinger* Vic., cultivateur, Contern, et *Thielgé* Jean, cultivateur, Contern, membres; *Mangen* J.-P., conseiller communal, Contern, membre suppléant.

Section de Moutfort. — MM. *Wiltgen* Ch., conseiller communal, Moutfort, président; *Thilges* Nic., cultivateur, Moutfort, et *Kieffer* Jean, cul-

tivateur, Milbach, membres; *Leyten* Mich., bourgmestre, Medingen, membre suppléant.

Section d'Oetrange. — MM. *Molitor* Alph., échevin, Oetrange, président; *Hippert*, cultivateur, Oetrange, et *Lehmertz* Bern., cultivateur, Oetrange, membres; *Hippert* Nicolas, conseiller communal, Oetrange, membre suppléant.

Commune d'Eich.

Section de Beggen. — MM. *Hamen* Eugène, conseiller communal, Beggen, président; *Thoma* Michel, propriétaire, Beggen, et *Gaillaume* J.-P., cultivateur, Beggen, membres; *Petin* Mathias, contre-maître, Beggen, membre suppléant.

Section de Dommeldange. — MM. *Theisen* Joseph, conseiller communal, Dommeldange, président; *Michaëlis* Nic., cultivateur, Dommeldange, et *Mootz-Elcheroth* Jean, cultivateur, Dommeldange, membres, *Wolff* J.-P., serrurier, Dommeldange, membre suppléant.

Section d'Eich. — MM. *Hoffmann* Alphonse, conseiller communal, Eich, président; *Kies* Joseph, cultivateur, Eich, et *Lamesch* Alfred, rosieriste, Eich, membres; *Junio* Nic., chef de bureau des chemins de fer Prince Henri, Eich, membre suppléant.

Section de Kirchberg. — MM. *Blaise* Fl., échevin, Kirchberg, président; *Jones* Charles, Kirchberg, et *Welsch-Weydert* Nic., Kirchberg, membres; *Nickels* Henri, jardinier, Kirchberg, membre suppléant;

Section de Muhlenbach. — MM. *Jeanpierre* Jean, conseiller communal, Muhlenbach, président; *Simon* François, Muhlenbach, et *Philippe* Joseph, jardinier, Muhlenbach, membres; *Nickels* Henri, jardinier, Muhlenbach, membre suppléant.

Section de Neudorf. — MM. *Schmit* P., conseiller communal, Neudorf, président; *Rettel* J.-P., cultivateur, Neudorf, et *Kurth* Th., culti-

vateur, Neudorf, membres; *Beffort* François, jardinier, Neudorf, membre suppléant.

Section de Weimerskirch. — MM. *Strasser* J.-P., conseiller communal, Weimerskirch, président; *Feydt* J.-B., cultivateur, Weimerskirch, et *Feller* J., cultivateur, Weimerskirch, membres; *Eischen* Nic., menuisier, Weimerskirch, membre suppléant.

Commune de Hamm.

Section de Hamm. — MM. *Ernst* J.-N., échevin, Hamm, président; *Kremer* J.-P., cultivateur, Hamm, et *Rockenbrod* E., cultivateur, Hamm, membres; *Kohner* P., conseiller communal, Cents, membre suppléant.

Section de Pulvermuhl. — MM. *Hansen* Math., conseiller communal, Pulvermuhl, président; *Kremer* Vic., cultivateur, Pulvermuhl, et *Dominicy* Fr., cultivateur, Pulvermuhl, membres; *Godchaux* Emile, conseiller communal, Pulvermuhl, membre suppléant.

Commune de Hesperange.

Section d'Alzingen. — MM. *Steichen* Jean, bourgmestre, Alzingen, président; *Pauly* Nic., cultivateur, Alzingen, et *Mertz* Et., cultivateur, Alzingen, membres; *Ries* Théod., cultivateur, Alzingen, membre suppléant.

Section de Fentange. — MM. *Diederich* Ad., conseiller communal, Fentange, président; *Weydert* Pierre J., cultivateur, Fentange, et *Joa-chim* H., jardinier, Fentange, membres; *Feyder* Vict., cultivateur, Fentange, membre suppléant.

Section de Hesperange. — MM. *Mockel* Jean, conseiller communal, Hesperange, président; *Thill* Pierre, cultivateur, Hesperange, et *Mersch* Nic., cultivateur, Hesperange, membres; *Tous-saint* Fr., conseiller communal, Hesperange, membre suppléant.

Section d'Itzig. — MM. *Glaesener* Nic., conseiller communal, Itzig, président; *Zahlen* Th., cultivateur, Itzig, et *Diederich* J.-P., cultiva-

teur, Itzig, membres; *Rausch-Masseler* Jos., cultivateur, Itzig, membre suppléant.

Commune de Hollerich.

Section de Bonnevoie. — MM. *Hentges* P., conseiller communal, Bonnevoie, président; *Lacaff* J.-B., cultivateur, Bonnevoie et *Birnbaum* Fr., Bonnevoie, membres; *Staudt-Weicherding* J., employé des chemins de fer, Bonnevoie, membre suppléant.

Section de Cessingen. — MM. *Kolpach* Nic., communal, Cessingen, président; *Mousel* Dom., cultivateur, Cessingen, et *Nilles* J.-P., cultivateur, Cessingen, membres; *Bohler* Aug., cultivateur, Cessingen, membre suppléant.

Section de Gasperich. — MM. *Theisen* Th., conseiller communal, Gasperich, président; *Klensch* Jos., cultivateur, Gasperich, et *Theisen* Dom., cultivateur, Gasperich, membres; *Bourg* Nic., cultivateur, Gasperich, membre suppléant.

Section de Hollerich. — MM. *Gœrens* Alb., conseiller communal, Hollerich, président; *Retter* Pierre, propriétaire, Hollerich, et *Mackel* Nic., propriétaire, Hollerich, membres; *Scholer* Paul, cultivateur, Hollerich, membre suppléant.

Section de Merl. — MM. *Uhres* P., conseiller communal, Merl, président; *Biren* J.-P., cultivateur, Merl, et *Weltring* Nic., cultivateur, Merl, membres; *Niedercorn*, J.-P., cultivateur, Merl, membre suppléant.

Commune de Niederanven.

Section d'Ernster. — MM. *Remackel* Jean, conseiller communal, Ernster, président; *Gœrgen* Nic., cultivateur, Engelshof, et *Decker* Jean, cordonnier, Ernster, membres; *Schmit* Jacques, cultivateur, Ernster, membre suppléant.

Section de Niederanven. — MM. *Lampach* Edouard, conseiller communal, Niederanven, président; *Worré* Nic., cultivateur, Niederanven, et *Molitor* Nic., cultivateur, Niederanven, mem-

bres; *Thiry* Pierre, cultivateur, Niederanven, membre suppléant.

Section d'Oberanven. — MM. *Lampach* Arth., conseiller communal, Hostert, président; *Leyers* Mich., cultivateur, Rameldange, et *Weimerskirsch* Ferd., cultivateur, Oberanven, membres; *Thiry* Théod., cultivateur, Oberanven, membre suppléant.

Section de Senningenberg. — MM. *Tabourainy* Jean, échevin, Senningen, président; *Gœrgen* Ch., cultivateur, Munsterhof, et *Hèter* Nic., cultivateur, Franzosengrund, membres; *Piedeler* J.-P., cultivateur, Senningen, membre suppléant.

Commune de Rollingergrund.

MM. *Pescatore* M., bourgmestre, Rollingergrund, président; *Jamin* Guill., jardinier, Muhlenbach, et *Neuser* Nic., jardinier, Roekenthal, membres; *Souperl* C., échevin, Lämpertsberg, membre suppléant.

Commune de Sandweiler.

Section de Sandweiler. — MM. *Hentzen* Pierre, conseiller communal, Sandweiler, président; *Delfel* Nic., cantonnier de l'État, Sandweiler, et *Hamen* Mich., cultivateur, Sandweiler, membres; *Schmit* N., conseiller communal, Sandweiler, membre suppléant.

Commune de Schuttrange.

Section de Munsbach. — MM. *Mangen* Mich., conseiller communal, Munsbach, président; *Reuter* Eug., cultivateur, Munsbach, et *Altmeisch* J.-P., Munsbach, membres; *Mangen* Bern., conseiller communal, Munsbach, membre suppléant.

Section de Neuhäuschen. — MM. *Mangen* Bern., conseiller communal, Munsbach, président; *Weis* Nic., cultivateur, Neuhäuschen, et *Fischer* Math., cultivateur, Neuhäuschen, membres; *Mangen* Michel, conseiller communal, Munsbach, membre suppléant.

Section de Schrussig. — MM. *Putz* Théod.,

conseiller communal, Schrassig, président; *Altmann* J., cultivateur, Schrassig, et *Driesch* Nic., cultivateur, Schrassig, membres; *Siebenaler* J.-P., cultivateur, Schrassig, membre suppléant.

Section de Schuttrange. — MM. *Hilger* Pierre, conseiller communal, Schuttrange, président; *Welter* Ant., cultivateur, Schuttrange, et *Bourens* P., cultivateur, Schuttrange, membres; *Schummers* J.-B., échevin, Bohrmühle, membre suppléant.

Section d'Uebersyren. — MM. *Steffen* Jean, conseiller communal, Uebersyren, président; *Mangen* B., cultivateur, Uebersyren, et *Erpelding* M., cultivateur, Uebersyren, membres; *Hoffmann* Pierre, cultivateur, Uebersyren, membre suppléant.

Commune de Steinsel.

Section de Heisdorf. — MM. *Irthum* Eug., échevin, Heisdorf, président; *Schmit* Jacques, cultivateur, Heisdorf, et *Tonmar* Jos., cultivateur, Heisdorf, membres; *Ruppert* Pierre, conseiller communal, Heisdorf, membre suppléant.

Section de Mullendorf. — MM. *Kolber* Guill., conseiller communal, Mullendorf, président; *Fischer* J.-P., cultivateur, Mullendorf, et *Schintgen* Jean, cultivateur, Mullendorf, membres; *Reuter* Vict., conseiller communal, Mullendorf, membre suppléant.

Section de Steinsel. — MM. *Kapgen* J.-B., conseiller communal, Steinsel, président; *Eyschen* Ferd., cultivateur, Steinsel, et *Lamesch* Nic., cultivateur, Steinsel, membres; *Eyschen* Michel, échevin, Steinsel, membre suppléant.

Commune de Strassen.

MM. *Bosseler* Nic., conseiller communal, Strassen, président; *Weyrich* Michel, cultivateur, Strassen, et *Bellion* J.-P., cultivateur, Strassen, membres; *Stoffel* Neyen Fr., conseiller communal, Strassen, membre suppléant.

Commune de Walferdange.

Section de Bereldange. — MM. *Menster* Henri, échevin, Bereldange, président;

et membres; *Scheier* Pierre Paul, cultivateur, Bereldange, membre suppléant.

Section de Walferdange. — MM. *Jaans* Jean, conseiller communal, Walferdange, président; *Schannen* J.-P., garde-champêtre, Helmsange, et *Bour* Urbain, garde-champêtre, Bereldange, membres; *Lamesch* Guill., cultivateur, Walferdange, membre suppléant.

Commune de Weiler-la-Tour.

Section de Hassel. — MM. *Meiers* Paul, échevin, Hassel, président; *Meyers* Eugène, cultivateur, Hassel, et *Sondag* Jacques, garde-champêtre, Hassel, membres; *Heuertz* Henri, conseiller communal, Hassel, membre suppléant.

Section de Syren. — MM. *Hoffmann* J., échevin, Syren, président; *Retter* Jean, entrepreneur, Syren, et *Kremer* Michel, cultivateur, Syren, membres; *Hansen* Jean, conseiller communal, Weiler-la-Tour, membre suppléant.

Section de Weiler. — MM. *Berens* Vict., bourgmestre, Weiler-la-Tour, président; *Theisen* Léandre, cultivateur, Weiler-la-Tour, et *Schlammmer* Albert, cultivateur, Weiler-la-Tour, membres; *Stumper* C., conseiller communal, Weiler-la-Tour, membre suppléant.

CANTON DE MERSCH.

Commune de Berg.

Section de Berg. — MM. *Krack* Bern., échevin, Brosiushof, président; *Conzemius* Pierre, cultivateur, Colmar, et *von Rosgen* Charles, fermier, Carlshof, membres; *Robert* Jean, cordonnier, Berg, membre suppléant.

Section de Colmar. — MM. *Beringer* Math., conseiller communal, Colmar, président; *Conzemius* Pierre, cultivateur, Colmar, et *von Rosgen* Charles, fermier, Carlshof, membres; *Walsdorf* Jean, garde-champêtre, Colmar, membre suppléant.

Commune de Bissen.

MM. *Sinner* Nic., bourgmestre, Bissen, pré-

sident; *Ledesch-Engel* Pierre, cultivateur, Bissen, et *Gläserer* J.-P., cultivateur. Bissen, membres; *Engel* Jean, échevin, Bissen, membre suppléant.

Commune de Boevange-s.-A.

Section de Boevange. — MM. *Schrœder* Jean, échevin, Boevange, président; *Metzler* Ém., cultivateur, Boevange, et *Muller* Michel, cultivateur, Boevange, membres; *Colbach* Théodore, conseiller communal, Boevange, membre suppléant.

Section de Brouch. — MM. *Pirry* Nic., conseiller communal, Brouch, président; *Koch* J.-P., cultivateur, Brouch, et *Pesch* J.-P., cultivateur, Brouch, membres; *Mersch* Antoine, échevin, Brouch, membre suppléant.

Section de Buschdorf. — MM. *Mangen* Pierre, conseiller communal, Buschdorf, président; *Hoffmann* Chr., cultivateur, Buschdorf, et *Huttmann* J., cultivateur, Buschdorf, membres; *Nemers* Fr., bourgmestre, Buschdorf, membre suppléant.

Commune de Fischbach.

Section de Angelsberg. — MM. *Weis* Jean, échevin, Angelsberg, président; *Dondelinger* Nic., cultivateur, Angelsberg, et *Rauch* Nic., cultivateur, Angelsberg, membres; *Thill* Jean, cultivateur, Angelsberg, membre suppléant.

Section de Fischbach. — MM. *Gillen* Pierre, conseiller communal, Fischbach, président; *Schreiner*, cultivateur, Fischbach, et *Trausch*, cultivateur, Fischbach, membres; *Thoma* Michel, conseiller communal, Fischbach, membre suppléant.

Section de Schoos. — MM. *Gœdert* J.-P., conseiller communal, Schoos, président, *Lauz* Math., cultivateur, Schoos, et *Demuth* Jean, ouvrier, Schoos, membres; *Muller* Nic., cultivateur, Schoos, membre suppléant.

Commune de Heffingen.

Section de Heffingen-Steinborn-Scherfenhof-

Scherbach. — MM. *Fiedler* Fr., conseiller communal, Heffingen, président; *Weyrich* Nic., cultivateur, Heffingen, et *Wecker* Nic., cultivateur, Heffingen, membres; *Schnit* Math., échevin, Heffingen, membre suppléant.

Section de Reuland. — MM. *Dennuth* Jean, conseiller communal, Reuland, président; *Huberty* P., cultivateur, Reuland, et *Deitz* Fr., cultivateur, Reuland, membres; *Schneider* Pierre, échevin, Reuland, membre suppléant.

Commune de Larochette.

Section d'Ernzen. — MM. *Schanen* J.-P., conseiller communal, Ernzen, président; *Wies* Henri, employé, Ernzen, et *Heffenich* J.-P., cultivateur, Ernzen, membres; *Buchler-Schmit* J.-B., tailleur de pierres, Ernzen, membre suppléant.

Section de Larochette-Leidenbach-Weydert. — MM. *Buchler* J.-B., échevin, Larochette, président; *Schneider* Nic., cultivateur, Larochette, et *Rix* Jean-Bern., cultivateur, Larochette, membres; *Hoffmann-Scharlé* Jean, ouvrier, Larochette, membre suppléant.

Section de Meysembourg-Goudelt. — MM. *Wolff* Nic., conseiller communal, Meysembourg, président; *Hild* Nic., fermier, Goudelt, et *Rosswinkel* Bern., cultivateur, Goudelt, membres; *Lungers* Pierre, jardinier, Meysembourg, membre suppléant.

Commune de Lintgen.

Section de Gosseldange. — MM. *Schosseler* Nic., échevin, Gosseldange, président; *Wolmering* J., cultivateur, Gosseldange, et *Borschette* Math., cultivateur, Gosseldange, membres; *Petry* Nic., cultivateur, Gosseldange, membre suppléant.

Section de Lintgen-Prettange. — MM. *Loring* J.-P., conseiller communal, Lintgen, président; *Wolff* Ant., cultivateur, Lintgen, et *Stoffel* Alb. cultivateur, Prettange, membres; *Koob* Georges, conseiller communal, Lintgen, membre suppléant.

Commune de Lorentzweiler.

Section de Blaschette. — MM. Kemp J.-P., conseiller communal, Blaschette, président; *Hitting* Jean, propriétaire, Blaschette, et *Weber* Jacques, cultivateur, Blaschette, membres; *Federspiel* Nic., cultivateur, Asselscheuer, membre suppléant.

Section de Bofferdange-Helmdange. — MM. Esch J.-P., échevin, Bofferdange, président; *Reuter* P., cultivateur, Bofferdange, et *Cannivé* André, employé au parquet général, Helmdange, membres; *Bintner-Pœckes* M., cultivateur, Helmdange, membre suppléant.

Section de Hunsdorf. — MM. Dostert Fr., bourgmestre, Hunsdorf, président; *Mergen* J., cultivateur, Hunsdorf, et *Schrœder* Fr., cultivateur, Hunsdorf, membres; *Hoffmann-Trinckes* Jean, cultivateur, Hunsdorf, membre suppléant.

Section de Lorentzweiler. — MM. Reuter Théophile, conseiller communal, Lorentzweiler, président; *Mangen* B., cultivateur, Lorentzweiler, et *Kœmpgen* J., cultivateur, Lorentzweiler, membres; *Mangen* Bernard, cultivateur, Lorentzweiler, membre suppléant.

Commune de Mersch.

Section de Mœsdorf. — MM. Laux Nic., conseiller communal, Mœsdorf, président; *Damgé* Jean, cultivateur, Mœsdorf, et *Fisch* Jean, cultivateur, Mœsdorf, membres; *Reuter* J.-P., garde forestier, Mœsdorf, membre suppléant.

Section de Mersch. — MM. Eichhorn Ch., échevin, Mersch, président; *Ries* J.-P., cultivateur, Mersch, et *Henckel* Alb., cultivateur, Mersch, membres; *Kraus-Mackel* Jean, cultivateur, Mersch, membre suppléant.

Section de Pettingen. — MM. Monen Ed., conseiller communal, Essingen, président; *Probst* J.-P., cultivateur, Pettingen, et *Weicker* M., cultivateur, Pettingen, membres; *Oswald* J.-P., cultivateur, Pettingen, membre suppléant.

Section de Reckange. — MM. Conrad Jacques, conseiller communal, Reckange, président; *Mischel* Et., cultivateur, Reckange, et *Arendt* J.-A., cultivateur, Reckange, membres; *Reuter* M., cultivateur, Reckange, membre suppléant.

Section de Rollingen. — MM. Wilhelmy Gustave, bourgmestre, Rollingen, président; *Kass-Altman* Nic., cultivateur, Rollingen, et *Minij-Steffen* Nic., cultivateur, Rollingen, membres; *Breyer* Théod., cultivateur, Rollingen, membre suppléant.

Section de Schœnfels. — MM. Diederich Jean, conseiller communal, Schœnfels, président; *Reichling* Mich., cultivateur, Schœnfels, et *Steis* Nic., cultivateur, Schœnfels, membres; *Bisensius* J.-P., garde forestier, Schœnfels, membre suppléant.

Commune de Nommern.

Section de Cruchten. — MM. Hoffmann J.-P., échevin, Beisten, président; *Bourg* P., cultivateur, Bourghof, et *Kuffer* Alph., cultivateur, Cruchten, membres; *Kuffer* Bern., conseiller communal, Cruchten, membre suppléant.

Section de Nieder- et d'Oberglabach. — MM. Mangen M., conseiller communal, Oberglabach, président; *Hess* Nic., cultivateur, Oberglabach, et *Kayser* Hub., cultivateur, Oberglabach, membres; *Diderrich*, J.-P., cultivateur, Niederglabach, membre suppléant.

Section de Nommern. — MM. Petry P., bourgmestre, Nommern, président; *Gilbertz* M., cultivateur, Nommern, et *Nau* Jacques, cultivateur, Nommern, membres; *Printz* J.-P., cultivateur, Nommern, membre suppléant.

Section de Schronndweiler. — MM. Meyers Eug., échevin, Schronndweiler, président; *Weyland* Nic., cultivateur, Schronndweiler, et *Steichen* Nic., cultivateur, Schronndweiler, membres; *Hopp* J.-P., cultivateur, Schronndweiler, membre suppléant.

Commune de Tuntange.

Section d'Ansembourg et de Marienthal. — MM. Schenten Jacques, conseiller communal, Ansembourg, président; Berens Dominique, cultivateur, Marienthal, et Jaminet M., cultivateur, Marienthal, membres; Kemp Jean, cultivateur, Ansembourg, membre suppléant.

Section de Hollenfels. — MM. Weber H., conseiller communal, Hollenfels, président; Bichler Jacques, cultivateur, Hollenfels, et Engler N., cultivateur, Hollenfels, membres; Bichler P., cultivateur, Hollenfels, membre suppléant.

Sections de Tuntange et de Bour. — MM. Erpelding Em., échevin, Tuntange, président; Welsch Jacques, cultivateur, Tuntange, et Kaudé H., cultivateur, Tuntange, membres; Warnimont Ant., échevin, Tuntange, membre suppléant.

CANTON DE CLERVAUX.

Commune d'Asselborn.

Section d'Asselborn. — MM. Wiesen Gilles, conseiller communal, Asselborn, président; Hoffmann-Bentges, cultivateur, Asselborn, et Urhausen N., cultivateur, Asselborn, membres; Hoffmann Guill., échevin, Asselborn, membre suppléant.

Section de Biwisch. — MM. Hansen Jos., conseiller communal, Biwisch, président; Kremer Hubert, cultivateur, Biwisch, et Kept Théodore, cultivateur, Biwisch, membres; Redding Alph., cultivateur, Biwisch, membre suppléant.

Section de Boxhorn. — MM. Meyer Alph., échevin, Boxhorn, président; Petesch M., cultivateur, Boxhorn, et Haag Ph., cultivateur, Boxhorn, membres; Meyers M., conseiller communal, Boxhorn, membre suppléant.

Section de Rumlange. — MM. Reiners Chrét., bourgmestre, Rumlange, président; Mangen Nic., cultivateur, Rumlange, et Girres Fréd.,

cultivateur, Rumlange, membres; Freichel Fritz, cultivateur, Rumlange, membre suppléant.

Section de Sassel. — MM. Marnach Thomas, conseiller communal, Sassel, président; Frères Léonard, cultivateur, Sassel, et Conzémius Hub., cultivateur, Sassel, membres; Bock M., cultivateur, Sassel, membre suppléant.

Section de Stockem. — MM. Thinnès Jos., conseiller communal, Stockem, président; Leijgen Pierre, cultivateur, Stockem, et Thines Jean, cultivateur, Stockem, membres; Sassel M., cultivateur, Stockem, membre suppléant.

Commune de Boevange.

Section de Boevange. — MM. Glesener Michel, bourgmestre, Boevange, président; Thines Jos., cultivateur, Boevange, et Fellens Nic., cultivateur, Boevange, membres; Lamberty Léop., cultivateur, Boevange, membre suppléant.

Section de Orendal. — MM. Kleuis Michel, conseiller communal, Orendal, président; Kesch Jean, cultivateur, Orendal, et Lamborelle Ch., cultivateur, Orendal, membres; Streveler Pierre, garde-champêtre, Wenerange, membre suppléant.

Section de Donnange-Deiffelt. — MM. Naser Jean, échevin, Donnange, président; Bower M., cultivateur, Deiffelt, et Theis Nic., cultivateur, Deiffelt, membres; Schwindal Fr., conseiller communal, Deiffelt, membre suppléant.

Section de Hamiville. — MM. Felten André, échevin, Hamiville, président; Threis M., cultivateur, Hamiville, et Thill Jean, cultivateur, Hamiville, membres; Arendt Ch., cultivateur, Hamiville, membre suppléant.

Section de Lullange. — MM. Pinch Henri, conseiller communal, Lullange, président; Fellens P., cultivateur, Lullange, et Biermann L., instituteur, Lullange, membres; Christoffel Mich., garde-champêtre, Lullange, membre suppléant.

Section de Troine. — MM. Hinderscheid Ad., conseiller communal, Troine, président; Stocke-

mer G., cultivateur, Troine, et *Lallmang M.*, cultivateur, Troine, membres; *Heintz Nic.*, conseiller communal, Troine, membre suppléant.

Commune de Clervaux.

Section de Clervaux. — MM. *Jonas J.-P.*, conseiller communal, Clervaux, président; *Kœner-Zangerlé*, cultivateur, Clervaux, et *Scholtes-Gillen*, cultivateur, Clervaux, membres; *Wagner P.*, conseiller communal, Clervaux, membre suppléant.

Section d'Eselborn. — MM. *Lutgen Jean*, conseiller communal, Eselborn, président; *Fretz Pierre*, cultivateur, Eselborn, et *Holper Mich.*, cultivateur, Eselborn, membres; *Schrœder N.*, cultivateur, Eselborn, membre suppléant.

Section de Reuler. — MM. *Tholl Jean*, échevin, Reuler, président; *Maertz M.*, cultivateur, Reuler, et *Cariers J.-P.*, receveur communal, Reuler, membres; *Pomes N.*, cultivateur, Reuler, membre suppléant.

Section d'Urspelt. — MM. *Gillen J.-P.*, conseiller communal, Clervaux, président; *Kremer G.*, cultivateur, Urspelt, et *Schlechter Fr.*, gérant, Urspelt, membres; *Duhr P.*, conseiller communal, Clervaux, membre suppléant.

Section de Weicherdange. — MM. *Fogen N.*, échevin, Weicherdange, président; *Zanen Vict.*, cultivateur, Weicherdange, et *Gengler Nic.*, cultivateur, Weicherdange, membres; *Dedoyard, P.*, cultivateur, Weicherdange, membre suppléant.

Commune de Consthum.

Section de Consthum. — MM. *Reiter Guill.*, échevin, Consthum, président; *Kesseler N.*, cultivateur, Consthum, et *Wilmes Ch.*, garde forestier, Consthum, membres; *Nilles Fr.*, conseiller communal, Consthum, membre suppléant.

Section de Holzthum. — MM. *Bœver M.*, conseiller communal, Holzthum, président; *Kœp Jean*, cultivateur, Holzthum, et *Steffen Jean*,

cultivateur, Holzthum, membres; *Bœver Jacq.*, bourgmestre, Holzthum, membre suppléant.

Commune de Hachiville.

Section de Hachiville. — MM. *Hilpes P.*, échevin, Hachiville, président; *Busch N.*, cultivateur, Hachiville, et *Mathias Pierre*, cultivateur, Hachiville, membres; *Thillen Christophe*, cultivateur, Hachiville, membre suppléant.

Section de Hoffelt. — MM. *Noé P.*, échevin, Hoffelt, président; *Reuter N.*, cultivateur, Hoffelt, et *Forman P.*, cultivateur, Hoffelt, membres; *Hosinger M.*, conseiller communal, Hoffelt, membre suppléant.

Section de Weiler. — MM. *Wenkin J.-P.*, bourgmestre, Weiler, président; *Majerus P.*, cultivateur, Weiler, et *Delaporte Aug.*, cultivateur, Weiler, membres; *Majerus P.*, conseiller communal, Weiler, membre suppléant.

Commune de Heinerscheid.

Section de Fischbach. — MM. *Theissen Jean*, conseiller communal, Fischbach, président; *Reuter Nicolas*, cultivateur, Fischbach, et *Spaus Pierre*, cultivateur, Fischbach, membres; *Schmitz Jacques*, cultivateur, Fischbach, membre suppléant.

Section de Grindhausen. — MM. *Thielen-Stempels J.*, conseiller communal, Hupperdange, président; *Gierens Jacques*, cultivateur, Grindhausen, et *Lafleur Laur.*, cultivateur, Grindhausen, membres; *Schrœder M.*, cultivateur, Grindhausen, membre suppléant.

Section de Heinerscheid. — MM. *Malget Guill.*, échevin, Heinerscheid, président; *Reuland Bern.*, cultivateur, Heinerscheid, et *Simon Nic.*, cultivateur, Heinerscheid, membres; *Schmitz H.*, conseiller communal, Heinerscheid, membre suppléant.

Section de Hupperdange. — MM. *Neuman Léonard*, échevin, Hupperdange, président;

Lux Jean, cultivateur, Hupperdange, et *Meyers Jean*, cultivateur, Hupperdange, membres; *Bertemes H.*, cultivateur, Hupperdange, membre suppléant.

Section de Kalborn. — MM. *Schroeder Pierre*, conseiller communal, Tuntesmuhle, président; *Frères P.*, cultivateur, Kalborn, et *Maintz Paul*, cultivateur, Kalborn, membres; *Haelpes Nic.*, cultivateur, Kalborn, membre suppléant.

Section de Lieler. — MM. *Wilmes Nic.*, conseiller communal, Lieler, président; *Reitz-Schleich J.-B.*, cultivateur, Lieler, et *Blasen Jean*, cultivateur, Lieler, membres; *Eicher Hilaire*, cultivateur, Lieler, membre suppléant.

Commune de Hosingen.

Section de Bockholtz. — MM. *Meisch Pierre*, conseiller communal, Bockholtz, président; *Steffen Nic.*, fermier, Bockholtz, et *Barthelemy Jean*, cultivateur, Bockholtz, membres; *Wagner M.*, cultivateur, Bockholtz, membre suppléant.

Section de Dorscheid. — MM. *Wantz M.*, conseiller communal, Dorscheid, président; *Kiereks M.*, cultivateur, Dorscheid, et *Holper H.*, cultivateur, Dorscheid, membres; *Kneip N.*, cultivateur, Dorscheid, membre suppléant.

Section de Hosingen. — MM. *Peters Pierre*, bourgmestre, Hosingen, président; *Lentz Dom.*, cultivateur, Hosingen, et *Marsen Andr.*, cultivateur, Hosingen, membres; *Lang Pierre*, cultivateur, Hosingen, membre suppléant.

Section de Neidhausen. — MM. *Heinen M.*, conseiller communal, Neidhausen, président; *Kneip C.*, cultivateur, Neidhausen, et *Collé J.*, cultivateur, Neidhausen, membres; *Grotz H.*, cultivateur, Neidhausen, membre suppléant.

Section d'Ober-Eisenbach. — MM. *Backes Jos.*, conseiller communal, Ober-Eisenbach, président; *Warcken Conr.*, cultivateur, Ober-Eisenbach, et *Reiser N.*, cultivateur, Ober-Eisenbach, membres; *Mansen P.*, cultivateur, Ober-Eisenbach, membre suppléant.

Section d'Untereisenbach. — MM. *Jucken Balth.*, conseiller communal, Unter-Eisenbach, président; *Dimmer P.*, cultivateur, Unter-Eisenbach, et *Thurmes Jean*, cultivateur, Unter-Eisenbach, membres; *Peters M.*, cultivateur, Unter-Eisenbach, membre suppléant.

Section de Rodershausen. — MM. *Holper Jean*, échevin, Rodershausen, président; *Bartz P.*, cultivateur, Rodershausen, et *Olesen P.*, cultivateur, Rodershausen, membres; *Dirkens Guill.*, cultivateur, Rodershausen, membre suppléant.

Section de Wahlhausen. — MM. *Serres Jean*, échevin, Wahlhausen, président; *Wolff Léonard*, cultivateur, Wahlhausen, et *Thielen Jean*, cultivateur, Wahlhausen, membres; *Jacoby Antoine*, cultivateur, Wahlhausen, membre suppléant.

Commune de Munshausen.

Section de Drauffelt. — MM. *Schlauffer N.*, conseiller communal, Drauffelt, président; *Schannes P.*, cultivateur, Drauffelt, et *Meres Léon*, cultivateur, Drauffelt, membres; *Bauer J.-P.*, cultivateur, Drauffelt, membre suppléant.

Section de Marnach. — MM. *Bertemes P.*, conseiller communal, Marbourg, président; *Jacobs-Grotz N.*, cultivateur, Marnach, et *Schneider Paul*, cultivateur, Marnach, membres; *Jacobs-Hertges M.*, cultivateur, Marnach, membre suppléant.

Section de Munshausen. — MM. *Rodesch J.-P.*, conseiller communal, Munshausen, président; *Reisen Nic.*, cultivateur, Munshausen, et *Linckels Jean*, cultivateur, Munshausen, membres; *Thelen Jean*, cultivateur, Munshausen, membre suppléant.

Section de Roder. — MM. *Schaack Nic.*, échevin, Roder, président; *Mailliet J.*, cultivateur, Roder, et *Mersch H.*, cultivateur, Roder, membres; *Hoscheit Jean*, cultivateur, Roder, membre suppléant.

Section de Siebenaler. — MM. *Heintz* Pierre, conseiller communal, Siebenaler, président; *Blackes* Séb., cultivateur, Siebenaler, et *Reisen* N., cultivateur, Siebenaler, membres; *Blackes* Math., cultivateur, Siebenaler, membre suppléant.

Commune de Troisvierges.

Section de Basbellain. — MM. *Garians* Jean, conseiller communal, Basbellain, président; *Jacobs-Thillen* J., cultivateur, Basbellain, et *Antony* Jean, cultivateur, Basbellain, membres; *Lutgen* Arnould, échevin, Hautbellain, membre suppléant.

Section de Drinklange. — MM. *Baesch* Nic., conseiller communal, Drinklange, président; *Post* J.-N., cultivateur, Drinklange, et *Plumer* J.-B., cultivateur, Drinklange, membres; *Læscher* N., échevin, Wilwerdange, membre suppléant.

Section de Huldange. — MM. *Knauf* N., conseiller communal, Huldange, président; *Morn* Ant., cultivateur, Huldange, et *Verscheuer* Const., cultivateur, Huldange, membres; *Læscher* Nic., échevin, Wilwerdange, membre suppléant.

Section de Troisvierges. — MM. *Philippart* N., conseiller communal, Troisvierges, président; *Herman* J.-P., cultivateur, Troisvierges, et *Nilles* Nic., cultivateur, Troisvierges, membres; *Herman* P., conseiller communal, Troisvierges, membre suppléant.

Section de Wilwerdange. — MM. *Læscher* N., échevin, Wilwerdange, président; *Patz* G., cultivateur, Wilwerdange, et *Kaïls* Nic., cultivateur, Wilwerdange, membres; *Baesch* N., conseiller communal, Drinklange, membre suppléant.

Commune de Weiswampach.

Section de Beiler. — MM. *Donckels* Phil., conseiller communal, Beiler, président; *Duhr-Geïben*, cultivateur, Beiler, et *Kurtgen* M., culti-

vateur, Beiler, membres; *Duhr* Hub., cultivateur, Beiler, membre suppléant.

Section de Binsfeld. — MM. *Theis* Alph., conseiller communal Binsfeld, président; *Kohmen* H., cultivateur, Binsfeld, et *Kremer* N., cultivateur, Binsfeld, membres; *Heinen* Fréd., conseiller communal, Binsfeld, membre suppléant.

Section de Breidfeld. — MM. *Patz* Nic., échevin, Breidfeld, président; *Patz* Ant., cultivateur, Breidfeld, et *Duhr* J.-P., cultivateur, Breidfeld, membres; *Niederprum* Math., cultivateur, Breidfeld, membre suppléant.

Section de Holler. — MM. *Mathieu* J.-B., conseiller communal, Weiswampach, président; *Ludwig* J.-P., cultivateur, Holler, et *Reitz* Bern., cultivateur, Holler, membres; *Sietzen* Thom., cultivateur, Holler, membre suppléant.

Section de Leithum. — MM. *Newman* M.-J.-M., échevin, Leithum, président; *Ludwig* J.-B., cultivateur, Leithum, et *Colles* H., cultivateur, Leithum, membres; *Delvaux* Nic., notaire, Weiswampach, membre suppléant.

Section de Weiswampach. — MM. *Henrotte* J.-N., conseiller communal, Weiswampach, président; *Eicher* H., rentier, Weiswampach, et *Schræder* Gérard, cultivateur, Weiswampach, membres; *Kreis* Evrard, bourgmestre, Weiswampach, membre suppléant.

CANTON DE DIEKIRCH.

Commune de Bastendorf.

Section de Bastendorf. — MM. *Lanners* J.-Émile, conseiller communal, Bastendorf, président; *Lentz* Hub., cultivateur, Bastendorf, et *Wampach* Gust., cultivateur, Bastendorf, membres; *Peters* Égide, échevin, Bastendorf, membre suppléant.

Section de Brandenbourg. — MM. *Zenners* P., conseiller communal, Brandenbourg, président; *Hansen* M., cultivateur, Brandenbourg, et *Lucas* Jean, cultivateur, Brandenbourg, membres;

Schmit Nic., conseiller communal, Brandenburg, membre suppléant.

Section de Landscheid. — MM. *Theis M.*, échevin, Landscheid, président; *Meyers P.*, cultivateur, Landscheid, et *Zenners P.*, cultivateur, Landscheid, membres; *Winandy Alex.*, cultivateur, Landscheid, membre suppléant.

Section de Tandel. — MM. *Kellen N.*, conseiller communal, Tandel, président; *Sinner J.-P.*, cultivateur, Tandel, et *Leonardy Éd.*, cultivateur, Tandel, membres; *Bourg P.*, cultivateur, Tandel, membre suppléant.

Commune de Bettendorf.

Section de Bettendorf. — MM. *Dondelinger Jos.-Aug.*, bourgmestre, Bettendorf, président; *Frieders-Thill Nic.*, cultivateur, Bettendorf, et *Strauss Jos.*, cabaretier, Bettendorf, membres; *Muller J.-P.*, échevin, Bettendorf, membre suppléant.

Section de Gilsdorf. — MM. *Welter Gasp.*, conseiller communal, Gilsdorf, président; *Infalt J.-P.*, cultivateur, Gilsdorf, et *Putz Étienne*, cultivateur, Gilsdorf, membres; *Nickers Nic.*, conseiller communal, Gilsdorf, membre suppléant.

Section de Mœstroff. — MM. *Mossony Nic.*, conseiller communal, Mœstroff, président; *Wampach Nic.*, cultivateur, Mœstroff, et *Kneip Jean*, cultivateur, Mœstroff, membres; *Winandy Nic.*, conseiller communal, Mœstroff, membre suppléant.

Commune de Bourscheid.

Section de Bourscheid. — MM. *Koob Jean*, bourgmestre, Bourscheid, président; *Clarens Fr.*, cultivateur, Bourscheid, et *Leyder Bern.*, cultivateur, Bourscheid, membres; *Ludwig Jean*, cultivateur, Bourscheid, membre suppléant.

Section de Kehmen-Scheidel. — MM. *Huberty J.-P.*, échevin, Kehmen, président; *Mailliet Ant.*, cultivateur, Kehmen, et *Steichen Vict.*, cultivateur, Scheidel, membres; *Malget Ant.*, cultivateur, Scheidel, membre suppléant.

Section de Lipperscheid. — MM. *Theis Guill.*, conseiller communal, Lipperscheid, président; *Ney Bern.*, cultivateur, Lipperscheid, et *Zenner J.-N.*, cultivateur, Lipperscheid, membres; *Mossony J.-P.*, cultivateur, Lipperscheid, membre suppléant.

Section de Michelau. — MM. *Thull Nic.*, conseiller communal, Michelau, président; *Weiler Max.*, cultivateur, Michelau, et *Gleis-Müller*, cultivateur, membres; *Alen Nic.*, conseiller communal, Michelau, membre suppléant.

Section de Schlindermanderscheid. — MM. *Mailliet Martin*, échevin, Schlindermanderscheid, président; *Pletschet Mart.*, cultivateur, Schlindermanderscheid, et *Reuter Pierre*, cultivateur, Schlindermanderscheid, membres; *Schröder Mel.*, cultivateur, Schlindermanderscheid, membre suppléant.

Section de Welscheid. — MM. *Steichen Félix*, conseiller communal, Welscheid, président; *Reuter Ch.*, cultivateur, Welscheid, et *Gillen N.*, cultivateur, Welscheid, membres; *Majerus P.*, cultivateur, Welscheid, membre suppléant.

Commune de Diekirch.

MM. *Theato Dom.*, échevin, Diekirch, président; *Thelen J.-P.*, cultivateur, Diekirch, et *Huss Ch.*, cultivateur, Diekirch, membres; *Oestges Mathias*, conseiller communal, Diekirch, membre suppléant.

Commune de Ermsdorf.

Section d'Eppeldorf. — MM. *Friederes Guill.*, échevin, Eppeldorf, président; *Tholl Nic.*, cultivateur, Eppeldorf, et *Kirschten André*, cultivateur, Eppeldorf, membres; membre suppléant.

Section d'Ermsdorf. — MM. *Lambert J.-P.*, bourgmestre, Reiser Muhle, président; *Bourg J.-P.*, cultivateur, Ermsdorf, et *Zimmer Fréd.*, cultivateur, Ermsdorf, membres; *Wagner Eug.*, conseiller communal, Ermsdorf, membre suppléant.

Section de Folkendange. — MM. Kayl Nic., conseiller communal, Folkendange, président; Jungers propriétaire, Moserhof, et Frising, cultivateur, Folkendange, membres; Lambert J.-P. bourgmestre, Reiser Muhle, membre suppléant.

Section de Stegen. — MM. Probst André, conseiller communal, Stegen, président; Mathey A., cultivateur, Stegen, et Schuster P., cafetier, Stegen, membres; Tibesar Guill., échevin, Stegen, membre suppléant.

Commune de Erpeldange.

Section de Burden. — MM. Steichen Félix, conseiller communal, Burden, président; Huberty Math., cultivateur, Burden, et Elsen Nic., cultivateur, Burden, membres; Burg Jean, cultivateur, Burden, membre suppléant.

Section d'Erpeldange. — MM. Leider J.-P., conseiller communal, Erpeldange, président; Lux Eug., cultivateur, Erpeldange, et Zoller Pierre, cultivateur, Erpeldange, membres; Nilles Jean, cultivateur, Erpeldange, membre suppléant.

Section d'Ingeldorf. — MM. Linkels J.-Guill., conseiller communal, président; Willems Jean, cultivateur, Ingeldorf, et Poorters Phil., cultivateur, Ingeldorf, membres; Molitor J.-P., cultivateur, Ingeldorf, membre suppléant.

Commune d'Ettelbruck.

Section d'Ettelbruck. — MM. Kass Jos., conseiller communal, Ettelbruck, président; Berscheid J.-P., cultivateur, Ettelbruck, et Schmit Nic., cultivateur, Ettelbruck, membres; Wanderscheid Ernest, conseiller communal, Ettelbruck, membre suppléant.

Section de Warken. — MM. Schmit J.-P., conseiller communal, Warken, président; Steichen Nic., cultivateur, Warken, et Kœpp Nic., cultivateur, Warken, membres; Wanderscheid Ernest, conseiller communal, Ettelbruck, membre suppléant.

Commune de Feulen.

Section de Niederfeulen. — MM. Steichen M., échevin, Niederfeulen, président; Bormann J.-P., cultivateur, Niederfeulen, et Gœrges Éd., cultivateur, Niederfeulen, membres; Dondeinger Nic., conseiller communal, Niederfeulen, membre suppléant.

Section d'Oberfeulen. — MM. Schântgen Henri, échevin, Oberfeulen, président; Schleich Luc., cultivateur, Oberfeulen, et Etgen Pierre, cultivateur, Oberfeulen, membres; Reiser E., conseiller communal, Oberfeulen, membre suppléant.

Commune de Hoescheid.

MM. Haas Bern., échevin, Hoescheid, président; Wolff Pierre, cultivateur, Hoescheid-Dickt, et Schmitz Ch., propriétaire, Hoescheid, membres; Hartmann Nicolas, échevin, Hoescheid, membre suppléant.

Commune de Medernach.

Section de Medernach, Pletschette et Swelborn. — MM. Sinner Nicolas, conseiller communal, Pletschette, président; Schmartz M., garde-champêtre, Medernach, et Penning Jean, cultivateur, Medernach, membres; Arend Jean, cultivateur, Medernach, membre suppléant.

Commune de Mertzig.

MM. Kass J.-P., bourgmestre, Mertzig, président; Schrantz Eug., cultivateur, Mertzig, et Wagener Alph., cultivateur, Mertzig, membres; Gilson Fr., conseiller communal, Mertzig, membre suppléant.

Commune de Reisdorf.

Section de Bigelbach. — MM. Schaaf J., échevin, Bigelbach, président; Rœder P., cultivateur, Bigelbach, et Frideres Mathias, cultivateur, Bigelbach, membres; Vesque Nic., conseiller communal, Bigelbach, membre suppléant.

Section de Hoesdorf. — MM. Neu Henri, conseiller communal, Hoesdorf, président; Etscheid

H., cultivateur, Hœsdorf, et *Weber-Wolter J.*, cultivateur, Hœsdorf, membres; *Hoffmann Michel*, cultivateur, Hœsdorf, membre suppléant.

Section de Reisdorf. — MM. *Mergen Nic.*, bourgmestre, Reisdorf, président; *Peters Jacq.*, cultivateur, Reisdorf, et *Schummers Nic.*, cultivateur, Reisdorf, membres; *Frommes Jean*, conseiller communal, Reisdorf, membre suppléant.

Commune de Schieren.

MM. *Tibessart Emile*, conseiller communal, Schieren, président; *Rommes Nic.*, cultivateur, Schieren, et *Putz Pierre*, cultivateur, Schieren, membres; *Thommes J.-P.*, conseiller communal, Schieren, membre suppléant.

CANTON DE REDANGE.

Commune d'Arisdorf.

Section d'Arisdorf. — MM. *Reuter Jos.*, bourgmestre, Arisdorf, président; *Klein J.-P.*, cultivateur, Arisdorf, et *Bouren P.*, cultivateur, Arisdorf, membres; *Berg Ferd.*, échevin, Arisdorf, membre suppléant.

Section de Bilsdorf. — MM. *Kayser F.*, échevin, Bilsdorf, président; *Berens Fr.*, cultivateur, Bilsdorf, et *Bertholet M.*, cultivateur, Bilsdorf, membres; *Mathieu Martin*, conseiller communal, Bilsdorf, membre suppléant.

Commune de Beckerich.

Section de Beckerich. — MM. *Majeres Nic.*, conseiller communal, Beckerich, président; *Kayser Pierre*, cultivateur, Beckerich, et *Didier Aug.*, cultivateur, Beckerich, membres; *Malget Jean*, cultivateur, Beckerich, membre suppléant.

Section d'Elvange-Hovelange. — MM. *Weyler Ant.*, échevin, Elvange, président; *Decker Henri*, cultivateur, Hovelange, et *Zimmer J.-P.*, cultivateur, Hovelange, membres; *Louisch Jean*, conseiller communal, Elvange, membre suppléant.

Section de Huttange. — MM. *Hemmer H.*, bourgmestre, Huttange, président; *Muller Eug.*, cultivateur, Huttange, et *Birkel J.-P.*, cultivateur, Huttange, membres; *Hoffmann Nic.*, cultivateur, Huttange, membre suppléant.

Section de Levelange. — MM. *Nothomb Pierre-Dominique*, conseiller communal, Levelange, président; *Ries Henri*, cultivateur, Levelange, et *Petges Michel*, cultivateur, Levelange, membres; *Franck Félix*, meunier, Levelange, membre suppléant.

Section de Nœrdange. — MM. *Veyder J.-M.*, conseiller communal, Nœrdange, président; *Reiser Alfr.*, cultivateur, Nœrdange, et *Muller-Hommel Jean*, cultivateur, Nœrdange, membres; *Dondelinger N.*, cultivateur, Nœrdange, membre suppléant.

Section d'Oberpallen. — MM. *Wampach M.*, échevin, Oberpallen, président; *Meyers J.-P.*, cultivateur, Oberpallen, et *Kipgen H.*, cultivateur, Oberpallen, membres; *Origer Jean*, cultivateur, Oberpallen, membre suppléant.

Section de Schweich. — MM. *Kellen P.*, conseiller communal, Schweich, président; *Ries G.*, cultivateur, Schweich, et *Becker Et.*, cultivateur, Schweich, membres; *Seyler Nic.*, cultivateur, Schweich, membre suppléant.

Commune de Bettborn.

Section de Bettborn. — MM. *Heyart Jean*, conseiller communal, Bettborn, président; *Walter J.-P.*, cultivateur, Bettborn, et *Harpes J.-P.*, cultivateur Bettborn, membres; *Peschon Jean*, cultivateur, Bettborn, membre suppléant.

Section de Platen. — MM. *Weber J.-P.*, conseiller communal, Platen, président; *Agnes Michel*, cultivateur, Platen, et *Frunek V.*, cultivateur, Platen, membres; *Reiffenberg Em.*, conseiller communal Platen, membre suppléant.

Section de Pratz. — MM. *Feierstein P.*, conseiller communal, Pratz, président; *Diseriscourt P.*, cultivateur, Pratz, et *Sadler Ch.*, cul-

tivateur, Pratz, membres; *Majerus H.*, conseiller communal, Pratz, membre suppléant.

Section de Reimberg. — MM. *Gædert Michel*, échevin, Reimberg, président; *Alen P.*, cultivateur, Reimberg, et *Gerson Aloyse*, tailleur, Reimberg membres; *Schaus Eug.*, conseiller communal, Reimberg, membre suppléant.

Commune de Bigonville.

MM. *Meyers N.*, bourgmestre, Bigonville, président; *Scholtus Bern.*, cultivateur, Bigonville, et *Pesché J.-P.*, cultivateur, Bigonville, membres; *Scheeck J.-P.*, échevin, Bigonville, membre suppléant.

Commune d'Ell.

Section d'Ell. — MM. *Nothum Jean*, échevin, Ell, président; *Faber Em.*, cultivateur, Ell, et *Didier N.*, cultivateur, Ell, membres; *Peiffer Jean*, conseiller communal, Ell, membre suppléant.

Section de Nieder-Colpach. — MM. *Weynandt Albert*, conseiller communal, Ober-Colpach, président; *Rausch P.*, cafetier, Nieder-Colpach, et *Marx N.*, jardinier, Nieder-Colpach, membres; *Crochet Ph.*, échevin, Petit-Nobressart, membre suppléant.

Section de Ober-Colpach. — MM. *Weynandt Alb.*, conseiller communal, Ober-Colpach, président; *Kremer J.-P.*, cultivateur, Ober-Colpach, et *Klein Al.*, cabaretier, Ober-Colpach, membres; *Crochet Ph.*, échevin, Petit-Nobressart, membre suppléant.

Section de Petit-Nobressart. — MM. *Crochet Philippe*, échevin, Petit-Nobressart, président; *Gædert Nic.*, cultivateur, Petit-Nobressart, et *Nilles Mich.*, cultivateur, Petit-Nobressart, membres; *Weynandt Alb.*, conseiller communal, Obercolpach, membre suppléant.

Section de Roodt. — MM. *Klein Nic.*, bourgmestre, Roodt, président; *Dondelinger*, cultivateur, Roodt, et *Leyder*, cultivateur, Roodt, membres; *Gædert Pierre*, conseiller communal, Roodt, membre suppléant.

Commune de Folschette.

Sections d'Eschette et Folschette. — MM. *Glaesener Jean*, conseiller communal, Folschette, président; *Pesché J.-P.*, cultivateur, Folschette, et *Miller Nic.*, cultivateur, Folschette, membres; *Thill Théod.*, conseiller communal, Folschette, membre suppléant.

Section de Hostert. — MM. *François Dieu-donné* conseiller communal, Hostert, président; *Bouquet Nic.*, cultivateur, Hostert, et *Kohl Nic.*, cultivateur, Hostert, membres; *Grembling Guill.*, échevin, Hostert, membre suppléant.

Section de Rambrouch-Schwiedelbrouch. — MM. *Kauthen Jacques*, conseiller communal, Schwiedelbrouch, président; *Majerus Jean*, cultivateur, Schwiedelbrouch, et *Scheeck-Lorang*, cultivateur, Rambrouch, membres; *Scheeck Guill.*, échevin, Rambrouch, membre suppléant.

Commune de Grosbous.

Section de Dellen. — MM. *Agnès Henri*, échevin, Dellen, président; *Meyers Em.*, cultivateur, Dellen, et *Hoffmann Fr.*, cultivateur, membres; *Braun Mich.*, cultivateur, Dellen, membre suppléant.

Section de Grosbous. — MM. *Glaesener Et-Michel*, échevin, Grosbous, président; *Elsen Jean*, cultivateur, Grosbous, et *Pletschette Al.*, cultivateur, Grosbous, membres; *Schadecker Nic.*, conseiller communal, Grosbous, membre suppléant.

Commune de Perlé.

Section de Holtz. — MM. *Grembling Alb.*, conseiller communal, Holtz, président; *Leyder J.*, cultivateur, Holtz, et *Rodesch P.*, cultivateur, Holtz, membres; *Plier H.*, bourgmestre, Holtz, membre suppléant.

Section de Martelange-Rombach. — MM. *Schmit Gust.*, conseiller communal, Rombach, président; *Jungers Math.*, cultivateur, Rombach, et *Majerus J.-B.*, cultivateur, Rombach, membres; *Schammel Jean*, cafetier, Rombach, membre suppléant.

Section de Perlé. — MM. *Gratia* Const., échevin, Perlé, président; *Nanquette* Eug., cultivateur, Perlé, et *Gratia-Diederich*, cultivateur, Perlé, membres; *Tibesart* F., conseiller communal, Perlé, membre suppléant.

Section de Wolwelange. — MM. *Belche* Charles, échevin, Wolwelange, président; *Henriey* Jean, cultivateur, Wolwelange, et *Bertholet* Jean, cultivateur, Wolwelange, membres; *Heger* J.-P., conseiller communal, Wolwelange.

Commune de Redange.

Section de Lannen. — MM. *Meintz* J.-B.-Jos., conseiller communal, Lannen, président; *Schaas* J.-P., cultivateur, Lannen, et *Mahowald* J.-P., cultivateur, Lannen, membres; *Gædert* Dom., cultivateur, Lannen, membre suppléant.

Section de Nagem. — MM. *Reckinger-Bourq* J.-B., conseiller communal, Nagem, président; *Wantz* Pierre, cultivateur, Nagem, et *Mantz* Jean-Nic., cultivateur, Nagem, membres; *Bourq* Ed., cultivateur, Nagem, membre suppléant.

Section de Niederpallen. — MM. *Muller* Ed., conseiller communal, Niederpallen, président; *Hoffmann* Gérard, cultivateur, Niederpallen, et *Kurt* V., cultivateur, Niederpallen, membres; *Tibesart* Félix, fermier, Niederpallen, membre suppléant.

Section d'Ospern. — MM. *Reichling* Jean, échevin, Ospern, président; *Scholtus* Alb., cultivateur, Ospern, et *Steichen* J.-P., cultivateur, Ospern, membres; *Ravignat* Ludovic, cultivateur, Ospern, membre suppléant.

Section de Redange. — MM. *Franck* Michel, échevin, Redange, président; *Eyschen* Jos., propriétaire, Redange, et *Mergen* Jean, cultivateur, Redange, membres; *Hientgen* P., conseiller communal, Redange, membre suppléant.

Section de Reichlange. — MM. *Weis* J.-P., conseiller communal, Reichlange, président; *Trausch* D., cultivateur, Reichlange, et *Gengler* H., cultivateur, Reichlange, membres; *Bisenius* P., cultivateur, Reichlange, membre suppléant.

Commune de Saeul.

Section de Calmus. — MM. *Schmit* J.-P., conseiller communal, Calmus, président; *Fisch* I., propriétaire, Calmus, et *Schrœder* J.-N., propriétaire, Calmus, membres; *Leiertz* Nic., cultivateur, Calmus, membre suppléant.

Section d'Ehner. — MM. *Risch* P., échevin, Ehner, président; *Simon* N., cultivateur, Ehner, et *Simon* Jean, cultivateur, Ehner, membres; *Risch* J.-P., cultivateur, Ehner, membre suppléant.

Section de Kapweiler. — MM. *Theisen* Jos., échevin, Kapweiler, président; *Theisen* N., cultivateur, Kapweiler, et *Ketter* N., cultivateur, Schwebach, membres; *Colbach* P., cultivateur, Kapweiler, membre suppléant.

Section de Saeul. — MM. *Conter* Em., bourgmestre, Saeul, président; *Dondelinger* Jacq., cultivateur, Saeul, et *Eilenbecker* V., cultivateur, Saeul, membres; *Wagner* Em., conseiller communal, Saeul, membre suppléant.

Section de Schwebach. — MM. *Feiteler* Eug., conseiller communal, Schwebach, président; *Ketter* N., cultivateur, Schwebach, et *Theisen* N., cultivateur, Kapweiler, membres; *Eilenbecker* Ed., cultivateur, Schwebach, membre suppléant.

Commune d'Useldange.

Section d'Everlange. — MM. *Gœhlen* Jacques, conseiller communal, Everlange, président; *Heinen* N., cultivateur, Everlange, et *Wanderscheid* J.-P., cultivateur, Everlange, membres; *Kerger* Henri, conseiller communal, Everlange, membre suppléant.

Section de Rippweiler. — MM. *Hommel* Jean, conseiller communal, Rippweiler, président; *Hess* Em., cultivateur, Rippweiler, et *Harpes* Jean, cultivateur, Rippweiler, membres; *Wagner* Mathias, cultivateur, Rippweiler, membre suppléant.

Section de Schandel. — MM. *Sinner* Michel, bourgmestre, Schandel, président; *Sinner* Alph.,

cultivateur, Schandel, et *Eischen*, cultivateur, Schandel, membres; *Theis Michel*, cultivateur, Schandel, membre suppléant.

Section d'Useldange. — MM. *Weis J.-B.*, échevin, Useldange, président; *Leiten H.*, cultivateur, Useldange, et *Nothomb N.*, cultivateur, Useldange, membres; *Ernst Gustave*, conseiller communal, Useldange, membre suppléant.

Commune de Vichten.

Section de Michelbouch. — MM. *Peckels Ant.*, échevin, Michelbouch, président; *Schellen Guil.*, cultivateur, Michelbouch, et *Déla Alph.*, cultivateur, Michelbouch, membres; *Kellen V.*, cultivateur, Michelbouch, membre suppléant.

Section de Vichten. — MM. *Arend J.-P.*, conseiller communal, Vichten, président; *Heymanns G.*, cultivateur, Vichten, et *Friob H.*, cultivateur, Vichten, membres; *Jaeger Nic.*, conseiller communal, Vichten, membre suppléant.

Commune de Wahl.

Section de Buschrodt. — MM. *Bourg Em.*, conseiller communal, Buschrodt, président; *Mersch Félix*, cultivateur, Buschrodt, et *Majerus Michel*, cultivateur, Buschrodt, membres; *Schudecker H.*, conseiller communal, Buschrodt, membre suppléant.

Section de Heispelt. — MM. *Conzemius P.*, conseiller communal, Heispelt, président; *Rouling Jean*, cultivateur, Heispelt, et *Kneip V.*, cultivateur, Heispelt, membres; *Risch Richard*, cultivateur, Heispelt, membre suppléant.

Section de Kuborn. — MM. *Kuffer Jean*, conseiller communal, Kuborn, président; *Majerus V.*, cultivateur, Kuborn, et *Mungen Michel*, cultivateur, Kuborn, membres; *Heimann Nic.*, cultivateur, Kuborn, membre suppléant.

Section de Rindschleiden, Brattert, Grevels. — MM. *Pletschette Ant.*, échevin, Brattert, président; *Majerus Em.*, cultivateur, Grevels, et *Spielmann Jean*, cultivateur, Brattert, membres;

Steichen J.-P., cultivateur, Rindschleiden, membre suppléant.

Section de Wahl. — MM. *Jacques Nic.*, bourgmestre, Wahl, président; *Kneip N.*, cultivateur, Wahl, et *Meiers N.*, cultivateur, Wahl, membres; *Pletschette Nic.*, conseiller communal, Wahl, membre suppléant.

CANTON DE WILTZ.

Commune de Boulaide.

Section de Baschleiden. — MM. *Reiling Émile*, conseiller communal, Baschleiden, président; *Neu J.-P.*, cultivateur, Baschleiden, et *Siebenaler H.*, cultivateur, Baschleiden, membres; *Derneden J.-P.*, bourgmestre, Baschleiden, membre suppléant.

Section de Boulaide. — MM. *Meyers Henri*, conseiller communal, Boulaide, président; *Meyers Nic.*, propriétaire, Boulaide, et *Wians Mart.*, garde champêtre, Boulaide, membres; *Fuhrmann M.*, conseiller communal, Boulaide, membre suppléant.

Section de Surré. — MM. *Kayser Martin*, échevin, Surré, président; *Thilmann F.*, cultivateur, Surré, et *Reuter N.*, cultivateur, Surré, membres; *Mobitor J.-P.*, conseiller communal, Surré, membre suppléant.

Commune d'Esch-s.-Sûre.

MM. *Feider Ernest*, échevin, Esch-s.-Sûre, président; *Huas Fr.*, cultivateur, Esch-s.-Sûre, et *Demuth J.-P.*, cultivateur, Esch-s.-Sûre, membres; *Feidt Guill.*, conseiller communal, Esch-s.-Sûre, membre suppléant.

Commune d'Eschweiler.

Section d'Erpeldange. — MM. *Peters A.*, conseiller communal, Erpeldange, président; *Gaul Jean*, cultivateur, Erpeldange, membre; *Holtz N.*, cultivateur, Erpeldange, membre suppléant.

Section d'Eschweiler. — MM. *Dengler H.*, bourgmestre, Eschweiler, président; *Schmitz*

Jean, cultivateur, Eschweiler, et *Rodesch P.*, cultivateur, Eschweiler, membres; *Miller J.-P.*, échevin, Eschweiler, membre suppléant.

Section de Selscheid. — MM. *Diederich Fr.*, conseiller communal, Selscheid, président; *Trausch Corn.*, cultivateur, Selscheid, et *Reisen Ant.*, cultivateur, Selscheid, membres; *Schmitz Math.*, cultivateur, Selscheid, membre suppléant.

Commune de Gœsdorf.

Section de Bockholtz. — MM. *Berckel Grég.*, conseiller communal, Bockholtz, président; *Heintz Jean*, cultivateur, Bockholtz, et *Steinmetz Jos.*, cultivateur, Bockholtz, membres; *Tibesar Émile*, cultivateur, Bockholtz, membre suppléant.

Section de Buderscheid. — MM. *Hoschette Jean*, conseiller communal, Dahl, président; *Schmitz Corn.*, fermier, Buderscheid, et *Neuberg Nic.*, cultivateur, Buderscheid, membres; *Grieff N.*, cultivateur, Buderscheid, membre suppléant.

Section de Dahl. — MM. *Lunners Ch.*, bourgmestre, Dahl, président; *Schmitz Jean*, cultivateur, Dahl, et *Bruchmond Nic.*, cultivateur, Dahl, membres; *Karier H.*, conseiller communal, Dahl, membre suppléant.

Section de Gœsdorf. — MM. *Sontag Val.*, échevin, Gœsdorf, président; *Kœtz Nic.*, cultivateur, Gœsdorf, et *Bissen Ant.*, cultivateur, Gœsdorf, membres; *Salentiny Thomas*, secrétaire communal, Gœsdorf, membre suppléant.

Section de Masseler-Harderbach. — MM. *Schrœder Fréd.*, conseiller communal, Masseler, président; *Wahles Sylv.*, cultivateur, Masseler, et *Mangers Jean*, cultivateur, Masseler, membres; *Wolff M.*, cultivateur, Masseler, membre suppléant.

Section de Nocher. — MM. *Wolter Émile*, échevin, Nocher, président; *Mathey J.-P.*, cultivateur, Nocher, et *Schank Jean*, cultivateur,

Nocher, membres; *Seiler J.-P.*, conseiller communal, Nocher, membre suppléant.

Commune de Harlange.

Section de Harlange. — MM. *Karune Fr.*, conseiller communal, Harlange, président; *Haus J.*, cultivateur, Harlange, et *Maillet H.*, cultivateur, Harlange, membres; *Siebenaler H.*, conseiller communal, Harlange, membre suppléant;

Section de Tarchamps. — MM. *Holtz Fr.*, échevin, Watrange, président; *Wiard N.*, cultivateur, Tarchamps, et *Thomas A.*, cultivateur, Tarchamps, membres; *Rouling J.-P.*, cultivateur, Tarchamps, membre suppléant.

Commune de Heiderscheid.

Section de Heiderscheid. — MM. *Reiter André*, conseiller communal, Fond de Heiderscheid, président; *Barthelmy*, cultivateur, Fond de Heiderscheid, et *Krack-Jacoby*, cultivateur, Fond de Heiderscheid, membres; *Glesener Jacques*, cultivateur, Fond de Heiderscheid, membre suppléant.

Section d'Eschdorf. — MM. *Theis P.*, conseiller communal, Eschdorf, président; *Kesseler Rich.*, cultivateur, Eschdorf, et *Reiles Émile*, cultivateur, Eschdorf, membres; *Lutgen Pierre*, conseiller communal, Eschdorf, membre suppléant.

Section de Merscheid. — MM. *Hosinger P.*, échevin, Merscheid, président; *Eitgen A.*, cultivateur, Merscheid, et *Graf J.-P.*, cultivateur, Merscheid, membres; *Serres Fr.*, cultivateur, Merscheid, membre suppléant.

Section de Tadler-Ringel. — MM. *Schiltz Jean*, conseiller communal, Tadler, président; *Peiffer*, cultivateur, Tadler, et *Hermes Ant.*, cultivateur, Ringel, membres; *Toussaint Pierre*, cultivateur, Tadler, membre suppléant.

Commune de Kautenbach.

Section d'Alscheid. — MM. *Schmitt Guill.*, échevin, Kautenbach, président; *Magerus Théod.*

cultivateur, Alscheid, et *Reuter* Eug., cultivateur, Alscheid, membres; *Reiser* Théod., cultivateur, Alscheid, membre suppléant.

Section de Kautenbach. — MM. *Thilgen* Théod., bourgmestre, Kautenbach, président; *Kneip* Nic., cultivateur, Kautenbach, et *Kneip* Math., fils, cultivateur, Kautenbach, membres; *Hatz* H., cultivateur, Kautenbach, membre suppléant.

Section de Merkholtz. — MM. *Mathay* P., échevin, Merkholtz, président; *Lanners* Jean, cultivateur, Merkholtz, et *Collé* Nic., cultivateur, Merkholtz, membres; *Malget* Jean, cultivateur, Merkholtz, membre suppléant.

Commune de Mecher.

Section de Bavigne. — MM. *Engel* N., conseiller communal, Bavigne, président; *Weiler* E., cultivateur, Bavigne, et *Schaus* Math., cultivateur, Bavigne, membres; *Probst* Jos., conseiller communal, Bavigne, membre suppléant.

Section de Kaundorf. — MM. *Kersch* Théod., conseiller communal, Kaundorf, président; *Holtz* Vict., cultivateur, Kaundorf, et *Lorang* Nic., cultivateur, Kaundorf, membres; *Colling* Théod., échevin, Kaundorf, membre suppléant.

Section de Liefrange. — MM. *Heintz* Nic., conseiller communal, Liefrange, président; *Feider* Nic., cultivateur, Liefrange, et *Perrad* Félix, cultivateur, Liefrange, membres; *Blees* Jean, cultivateur, Liefrange, membre suppléant.

Section de Mecher. — MM. *Hahn* P., conseiller communal, Mecher, président; *Lutgen* Fr., cultivateur, Mecher, et *Majerus* J.-N., cultivateur, Mecher, membres; *Schau* N., cultivateur, Mecher, membre suppléant.

Section de Nothum. — MM. *Majery* Ant., bourgmestre, Nothum, président; *Majerus* Eug., cultivateur, Nothum, et *Krier* Paul, cultivateur, Nothum, membres;
....., membre suppléant.

Commune de Neunhausen.

Section d'Insenborn. — MM. *Zanen* Paul,

conseiller communal, Insborn, président; *Mangen* G., cultivateur, Bonnal, et *Zigrand* Ed., cultivateur, Bonnal, membres; *Lanners* P., conseiller communal, Insborn, membre suppléant.

Section de Lultzhausen. — MM. *Origer* H., bourgmestre, Lultzhausen, président; *Grissius* J., cultivateur, Lultzhausen, et *Reiners* Michel, cultivateur, Lultzhausen, membres; *Kler* N., échevin, Insborn, membre suppléant.

Section de Neunhausen. — MM. *Pletschette* Bern., conseiller communal, Neunhausen, président; *Fussbinder* Martin, journalier, Neunhausen, et *Guirsch* P., cultivateur, Neunhausen, membres; *Meyers* Ed., cultivateur, Neunhausen, membre suppléant.

Commune d'Oberwampach.

Section d'Allerborn. — MM. *Goosse* J.-P., conseiller communal, Allerborn, président; *Liebertz* Jean-H., cultivateur, Allerborn, et *Peters* M., cultivateur, Allerborn, membres; *Eischen* Jean, cultivateur, Allerborn, membre suppléant.

Section de Brachtenbach. — MM. *Heintz* Georges, échevin, Brachtenbach, président; *Neu* Jean, cultivateur, Brachtenbach, et *Milbert-Thill* Nic., cultivateur, Brachtenbach, membres; *Philippart* Corn., cultivateur, Brachtenbach, membre suppléant.

Section de Derenbach. — MM. *Glesener* André, conseiller communal, Derenbach, président; *Bœver* Ant., cultivateur, Derenbach, et *Hahn* Dominique, cultivateur, Derenbach, membres; *Rommes* M., cultivateur, Derenbach, membre suppléant.

Section de Niederwampach. — MM. *Theissen* Jos., conseiller communal, Schimpach, président; *Arendt* Ch., cultivateur, Niederwampach, et *Kimmes* M., cultivateur, Schimpach, membres; *Strasser* J.-B., cultivateur, Niederwampach, membre suppléant.

Section d'Oberwampach. — MM. *Winkin* H., conseiller communal, Oberwampach, président;

Theissen Jean, cultivateur, Oberwampach, et *Schröder* Jean-Theis, cultivateur, Oberwampach, membres; *Spoden* Hubert, cultivateur, Oberwampach, membre suppléant.

Commune de Wiltz.

Section de Niederwiltz. — MM. *Franck* Nic., conseiller communal, Niederwiltz, président; *Penning* C., cultivateur, Weidingen, et *Kowalsky* Nic., photographe, Niederwiltz, membres; *Lambert* Fr., conseiller communal, Niederwiltz, membre suppléant.

Section de Roullingen. — MM. *Arendt* Eugène, conseiller communal, Wiltz, président; *Wolter* Nic., cultivateur, Roullingen, et *Choffray* Jos., cultivateur, Roullingen, membres; *Mathieu* Ch., bourgmestre, Wiltz, membre suppléant.

Section de Wiltz. — MM. *Thilges* Eug., échevin, Wiltz, président; *Dieschburg* Ch., cultivateur, Wiltz, et *Laesch* Hubert, cultivateur, Wiltz, membres; *Cappis* J.-P., conseiller communal, Wiltz, membre suppléant.

Commune de Wilwerwiltz.

Section d'Enscheringe. — MM. *Miller* Michel, conseiller communal, Enscherange, président; *Kneip* Pierre, cultivateur, Enscherange, et *Mercs* Pierre, cultivateur, Enscherange, membres; *Reiners* Grégoire, échevin, Enscherange, membre suppléant.

Section de Lellingen. — MM. *Meisch* Jean, bourgmestre, Lellingen, président; *Miller* G., cultivateur, Lellingen, et *Meisch* Michel, cultivateur, Lellingen, membres; *Meisch* Nic., cultivateur, Lellingen, membre suppléant.

Section de Pintsch. — MM. *Peters* J.-P., conseiller communal, Pintsch, président; *Weiler* Jos., cultivateur, Pintsch, et *Greisch* Fr., cultivateur, Pintsch, membres; *Karier* Nic., conseiller communal, Pintsch, membre suppléant.

Section de Wilwerwiltz. — MM. *Lambly* Alex., échevin, Wilwerwiltz, président; *Glesener* J., cultivateur, Wilwerwiltz.

et *Sachsen* N., cultivateur, Wilwerwiltz, membres; *Eufers* Math., conseiller communal, Wilwerwiltz, membre suppléant.

Commune de Winseler.

Section de Berlé-Pommerloch. — MM. *Miller* J.-N., conseiller communal, Berlé, président; *Majerus* P., cultivateur, Berlé, et *Heintz* Nic., cultivateur, Pommerloch, membres; *Kayser* Henri, cultivateur, Berlé, membre suppléant.

Section de Doncols-Soulez. — MM. *Klein* Louis, conseiller communal, Doncols, président; *Didier* Jos., cultivateur, Soulez, et *Hammerel* Félix, cultivateur, Doncols, membres; *Roth* E.-D., conseiller communal, Soulez, membre suppléant.

Section de Grummelscheid-Schleif. — MM. *Lœs* Th., conseiller communal, Grummelscheid, président; *Thill* Henri, cultivateur, Grummelscheid, et *Baentges* Guill., cultivateur, Grummelscheid, membres;, membre suppléant.

Section de Nœrtrange. — MM. *Weinandy* André, bourgmestre, Nœrtrange, président; *Majerus* Gr., cultivateur, Nœrtrange, et *Lammers* Nic., cultivateur, Nœrtrange, membres; *Faber* Jean, conseiller communal, Nœrtrange, membre suppléant.

Section de Winseler. — MM. *Seyler* Jean, échevin, Winseler, président; *Weber* Corneille, cultivateur, Winseler, et *Nommweiler* Gérard, cultivateur, Winseler, membres; *Reiter* Franc., conseiller communal, Winseler, membre suppléant.

CANTON DE VIANDEN.

Commune de Fouchren.

Section de Bettel. — MM. *Munderscheid* Pierre, conseiller communal, Bettel, président; *Léonardy* Fr., cultivateur, Bettel, et *Weyland* Th., cultivateur, Bettel, membres; *Baugen-Fogén* Math., cultivateur, Bettel, membre suppléant.

Section de Fouchren. — MM. *Legener* Charles,

conseiller communal, Fohren, président; *Winter Em.*, cultivateur, Fohren, et *Faltz Albert*, cultivateur, Fohren, membres; *Maillet Eug.*, cultivateur, Fohren, membre suppléant.

Section de Walsdorf. — MM. *Pletgen Pierre*, échevin, Walsdorf, président; *Huberty Nic.*, cultivateur, Walsdorf, et *Wickler J.-P.*, cultivateur, Walsdorf, membres; , membre suppléant.

Commune de Putscheid.

Section de Biwels. — MM. *Gaergen Dom.*, bourgmestre, Biwels, président; *Antony Nic.*, cultivateur, Biwels, et *Reinesch Nic.*, cultivateur, Biwels, membres; *Meyer J.-B.*, cultivateur, Biwels, membre suppléant.

Section de Gralingen. — MM. *Krack J.-Émile*, échevin, Gralingen, président; *Wintringer Jean*, cultivateur, Gralingen, et *Deisges M.*, cultivateur, Gralingen, membres; *Krack Nic.*, cultivateur, Gralingen, membre suppléant.

Section de Merscheid. — MM. *Thelen Nic.*, conseiller communal, Merscheid, président; *Schouler Jacq.*, cultivateur, Merscheid, et *Turpel Nic.*, cultivateur, Merscheid, membres; *Neu Jean*, cultivateur, Merscheid, membre suppléant.

Section de Nachtmanderscheid. — MM. *Burger Nic.*, conseiller communal, Nachtmanderscheid, président; *Lanners Félix*, cultivateur, Nachtmanderscheid, et *Oestges Michel*, cultivateur, Nachtmanderscheid, membres; *Kinn Jean*, cultivateur, Nachtmanderscheid, membre suppléant.

Section de Putscheid. — MM. *Burger Nic.*, conseiller communal, Nachtmanderscheid, président; *Nosbusch Ant.*, cultivateur, Putscheid, et *Pott Nic.*, cultivateur, Putscheid, membres; *Müller Jean*, cultivateur, Putscheid, membre suppléant.

Section de Stolzenbourg. — MM. *Heinen Jean*, échevin, Stolzenbourg, président; *Thill Nic.*,

cultivateur, Stolzenbourg, et *Kalbusch Fr.*, cultivateur, Stolzenbourg, membres; *Græff J.-P.*, cultivateur, Stolzenbourg, membre suppléant.

Section de Weiler. — MM. *Zahnen Jean*, conseiller communal, Weiler, président; *Zemmers Ét.*, cultivateur, Weiler, et *Urhausen Ph.*, cultivateur, Weiler, membres; *Ries Jean*, cultivateur, Weiler, membre suppléant.

Commune de Vianden.

MM. *Dauffenbach Henri*, échevin, Vianden, président; *Weis Marc.*, cultivateur, Vianden, et *Schockweiler Ant.*, garde forestier, Vianden, membres; *Weny Ch.-Nic.*, conseiller communal, Vianden, membre suppléant.

CANTON D'ECHTERNACH.

Commune de Beaufort.

Section de Beaufort. — MM. *Knaif Conrad*, échevin, Beaufort, président; *Lenert J.-P.*, cultivateur, Beaufort, et *Indorf Nic.*, garde-champêtre, Beaufort, membres; *Bollig Guill.*, conseiller communal, Beaufort, membre suppléant.

Section de Dillingen. — MM. *Diederich M.*, échevin, Dillingen, président; *Kalmes Fr.*, cultivateur, Dillingen, et *Neu N.*, cultivateur, Dillingen, membres; , membre suppléant.

Commune de Bech.

Section d'Altrier. — MM. *Meyers Éd.*, conseiller communal, Hersberg, président; *Michel E.*, cultivateur, Altrier, et *Dupont M.*, cultivateur, Kobenbour, membres; *Michel Etienne*, cultivateur, Altrier, membre suppléant.

Section de Bech. — MM. *Speller N.*, conseiller communal, Bech, président; *Lenertz M.*, cultivateur, Bech, et *Weber Jacques*, cultivateur, Bech, membres; *Bisenius P.*, conseiller communal, Bech, membre suppléant.

Section de Geyershof. — MM. *Weyland N.*,

échevin, Geyershof, président; *Klepp* J.-P., cultivateur, Geyershof, et *Driesch* P., cultivateur, Geyershof, membres; *Oesch* Jean, conseiller communal, Rosswinkelerhof, membre suppléant.

Section de Hemsthal-Zittig. — MM. *Fisch* P., conseiller communal, Hemsthal, président; *Roth* Jul., cultivateur, Hemsthal, et *Muller* Jean, cultivateur, Zittig, membres; *Lenertz* P., bourgmestre, Zittig, membre suppléant.

Section de Marscherwald-Kobenhour. — MM. *Prommenschenkel* M., conseiller communal, Rippig, président; *Dupont*, M., cultivateur, Kobenhour, et *Merges* N., cultivateur, Kobenhour, membres; *Beck* N., cultivateur, Kobenhour, membre suppléant.

Section de Rippig. — MM. *Kinnen* Jean, échevin, Rippig, président; *Prommenschenkel* M., cultivateur, Rippig, et *Greischer* Théod., cultivateur, Rippig, membres; *Wildgen* Fr., cultivateur, Rippig, membre suppléant.

Commune de Berdorf.

Section de Berdorf. — MM. *Ries* Michel, bourgmestre, Berdorf, président; *Huss* Jean, cultivateur, Berdorf, et *Schoos* J.-P., cultivateur, Berdorf, membres; *Groff* P., échevin, Berdorf, membre suppléant.

Section de Bollendorf-Pont. — MM. *Jaminet* Ch., conseiller communal, Bollendorf-Pont, président; *Allar* Nic., cultivateur, Bollendorf-Pont, et *Frantz* Charles, cultivateur, Bollendorf-Pont, membres; *Rausch-Hoffmann* P., Bollendorf-Pont, membre suppléant.

Commune de Consdorf.

Sections de Breidweiler et de Colbette. — MM. *Salentiny* J.-P., échevin, Stoppelhof, président; *Furaye* Jos., cultivateur, Colbette, et *Ræder* P., cultivateur, Breidweiler, membres; *Leonardy* J.-B., cultivateur, Gemenerhof, membre suppléant.

Section de Consdorf. — MM. *Hippert* Fr., conseiller communal, Consdorf, président; *Reckinger*

P., cultivateur, Consdorf, et *Schmit-Lesch* P., cultivateur, Consdorf, membres; *Mischel* N., échevin, Consdorf, membre suppléant.

Section de Scheidgen. — MM. *Weis* P., conseiller communal, Scheidgen, président; *Mischel* Math., cultivateur, Michelshof, et *Schiltz* P., cultivateur, Scheidgen, membres; *Neu* Nic., conseiller communal, Scheidgen, membre suppléant.

Commune d'Echternach.

Section d'Echternach. — MM. *Schauff* E., échevin, Echternach, président; *Erzen* M., cultivateur, Echternach, et *Wagner* J.-P., cultivateur, Echternach, membres; *Dell* Bernard, conseiller communal, Echternach, membre suppléant.

Commune de Mompach.

Section de Givenich. — MM. *Wagner* Math., conseiller communal, Mompach, président; *Erzen* Math., cultivateur, Givenich, et *Casel* Nicolas, cultivateur, Givenich, membres; *Nicolay* Jean, gérant, Givenich, membre suppléant.

Section de Herborn. — MM. *Weydert* Michel, conseiller communal, Herborn, président; *Kinnen* Franc., cultivateur, Herborn, et *Erubres* Bern., cantonnier, Herborn, membres; *Goedert* Michel, forgeron, Herborn, membre suppléant.

Section de Mompach. — MM. *Wagner* Math., conseiller communal, Mompach, président; *Oswiler* M., cultivateur, Mompach, et *Wirtz* M., cultivateur, Mompach, membres; *Stors* J.-P., cultivateur, Mompach, membre suppléant.

Commune de Rosport.

Section de Dickweiler. — MM. *Nicolay* P., conseiller communal, Dickweiler, président; *Léonardy* N., cultivateur, Dickweiler, et *Ries* Jean, cultivateur, Dickweiler, membres; *Weydert-Theisen* J., cultivateur, Dickweiler, membre suppléant.

Section de Girst. — MM. *Bach* Jean, conseiller communal, Girst, président; *Sauber* Ant., culti-

vateur, Girst, et *Hoffmann J.*, cultivateur, Girst, membres; *Theisen-Sauber H.*, cultivateur, Girst, membre suppléant.

Section d'Osweyer. — MM. *Weidert Mich.*, conseiller communal, Osweyer, président; *Stein-Faltz P.*, cultivateur, Osweyer, et *Kass P.*, cultivateur, Osweyer, membres; *Classen Math.*, cultivateur, Osweyer, membre suppléant.

Section de Rosport. — MM. *Ries Guill.*, échevin, Rosport, président; *Pettes Math.*, cultivateur, Rosport, et *Clemens Math.*, cultivateur, Rosport, membres; *Schiltz-Mayer J.*, conseiller communal, Rosport, membre suppléant.

Section de Steinheim. — MM. *Gruber Math.*, conseiller communal, Steinheim, président; *Stronck N.*, cultivateur, Steinheim, et *Girst Jean*, cultivateur, Steinheim, membres; *Wemer Chr.*, cultivateur, Steinheim, membre suppléant.

Commune de Waldbillig.

Section de Christnach. — MM. *Dondelinger A.-C.*, échevin, Christnach, président; *Roeser M.*, cultivateur, Christnach, et *Welter Jean*, cultivateur, Christnach, membres; *Lorang N.*, conseiller communal, Christnach, membre suppléant.

Section de Haller. — MM. *Walch Théod.*, bourgmestre, Haller, président; *Steichen Fr.*, cultivateur, Haller, et *Dernemeyer J.-P.*, cultivateur, Haller, membres; *de Villers Lamoral*, conseiller communal, Grundhof, membre suppléant.

Section de Mullerthal. — MM. *Schanck Jean*, conseiller communal, Mullerthal, président; *Nei P.*, cultivateur, Mullerthal, et *Bertemes J.*, cantonnier de l'État, Mullerthal, membres; *Ries Jean*, cultivateur, Waldbillig, membre suppléant.

Section de Waldbillig. — MM. *Keiser Jean*, échevin, Waldbillig, président; *Weidert Jean*, cultivateur, Waldbillig, et *Michels Math.*, garde champêtre, Waldbillig, membres; *Ferber Jean*, conseiller communal, Waldbillig, membre suppléant.

CANTON DE GREVENMACHER.

Commune de Betzdorf.

Section de Berg. — MM. *Mangen Jacques*, échevin, Berg, président; *Klein M.*, cultivateur, Berg, et *Metzdorf Jos.*, cultivateur, Berg, membres; *Biel P.*, cultivateur, Berg, membre suppléant.

Section de Betzdorf. — MM. *Steffes Nic.*, conseiller communal, Betzdorf, président; *Weydert Fr.*, cultivateur, Betzdorf et *Weydert P.*, cultivateur, Betzdorf, membres; *Klein J.-Nic.*, cultivateur, Betzdorf, membre suppléant.

Section de Mensdorf. — MM. *Welter Jean*, conseiller communal, Mensdorf, président; *Barthel J.*, cultivateur, Mensdorf, et *Wagner P.*, cultivateur, Mensdorf, membres; *Hilger Jean*, conseiller communal, Mensdorf, membre suppléant.

Section d'Olingen. — MM. *Weisgerber Jean*, échevin, Olingen, président; *Hoffmann P.*, cultivateur, Olingen, et *Thorn N.*, cantonnier, Olingen, membres; *Lahr N.*, conseiller communal, Olingen, membre suppléant.

Commune de Biver.

Section de Biver. — MM. *Penning Fr.*, échevin, Biver, président; *Lentz Pierre*, cultivateur, Biver, et *Weis Math.*, cultivateur, Biver, membres; *Mehlen M.*, conseiller communal, Biver, membre suppléant.

Section de Boudler. — MM. *Meyers Nic.*, échevin, Boudler, président; *Kohn Bern.*, cultivateur, Boudler, et *Mousel Jacques*, cultivateur, Boudler, membres; *Schuller M.*, cultivateur, Boudler, membre suppléant.

Section de Brouch. — MM. *François N.*, conseiller communal, Brouch, président; *Kohn B.*, cultivateur, Boudler, et *Mousel J.*, cultivateur, Brouch, membres; *Kohnen N.*, cultivateur, Brouch, membre suppléant.

Section de Hagelsdorf. — MM. *Miltgen M.*, conseiller communal, Hagelsdorf, président; *Nicolay N.*, cultivateur, Hagelsdorf, et *Meyers*

M., cultivateur, Hagelsdorf, membres; *Molitor* Ant., cultivateur, Hagelsdorf, membre suppléant.

Section de Wecker. — MM. *Duchscher* M.-B., bourgmestre, Wecker, président; *Etringer* Grég., cultivateur, Wecker, et *Schmit* M., cultivateur, Wecker, membres; *Pinnel* M., cultivateur, Wecker, membre suppléant.

Section de Weidig. — MM. *Kinnen-Meyers* N., conseiller communal, Weidig, président; *Petry* M., cultivateur, Breinert, et *Kinnen-Kinnen* N., cultivateur, Weidig, membres; , membre suppléant.

Commune de Flaxweiler.

Section de Beyern. — MM. *Kieffer* P., conseiller communal, Beyern, président; *Hansen* Jean, cultivateur, Beyern, et *Nilles* Jean, cultivateur, Beyern, membres; *Lahr* J., conseiller communal, Beyern, membre suppléant.

Section de Flaxweiler. — MM. *Musquar* J., échevin, Buchholtz, président; *Fischer* P., cultivateur, Flaxweiler, et *Haus* M., cultivateur, Flaxweiler, membres; *Steffes* Nic., conseiller communal, Flaxweiler, membre suppléant.

Section de Gostingen. — MM. *Kauffmann* P., échevin, Gostingen, président; *Schmit* Gaspar, cultivateur, Gostingen, et *Weirich* P., cultivateur, Gostingen, membres; *Schmit* Fr., conseiller communal, Gostingen, membre suppléant.

Section de Niederdonven. — MM. *Fischer* Jean, conseiller communal, Niederdonven, président; *Funck* Nic., cultivateur, Niederdonven, et *Kieffer* Jean, vigneron, Niederdonven, membres; *Fischer* Nic., conseiller communal, Niederdonven, membre suppléant.

Section d'Oberdonven. — MM. *Molitor* Jean, bourgmestre, Oberdonven, président; *Courte* J., vigneron, Oberdonven, et *Konsbrück* J., cultivateur, Oberdonven, membres; *Ruppert* Jean, cultivateur, Oberdonven, membre suppléant.

Commune de Grevenmacher.

MM. *Lauer* N., conseiller communal Grevenmacher, président; *Streng* G., cultivateur, Grevenmacher, et *Hoffmann* B., cultivateur, Grevenmacher, membres; *Govers* Alb., conseiller communal, Grevenmacher, membre suppléant.

Commune de Junglinster.

Section d'Altlinster. — MM. *Bestgen* Nic., échevin, Altlinster, président; *Becker* Nic., cultivateur, Altlinster, et *Kieffer* Jean, cultivateur, Altlinster, membres; *Theis* Jacques, cultivateur, Altlinster, membre suppléant.

Section de Bourglinster. — MM. *Clement* J.-N., conseiller communal, Bourglinster, président; *Lambert* Urb., rentier, Bourglinster, et *Kayser* Fr., négociant, Bourglinster, membres; *Pier* Jean, cultivateur, Imbringen, membre suppléant.

Section d'Eisenborn. — MM. *Allenhofen* Jos., conseiller communal, Eisenborn, président; *Lammer* Math., cultivateur, Eisenborn, et *Gonnering* Nic., cultivateur, Eisenborn, membres; , membre suppléant.

Section de Godbrange. — MM. *Schergen* Théod., conseiller communal, Godbrange, président; *Putz* Victor, cultivateur, Godbrange, et *Beck* Ed., cultivateur, Godbrange, membres; *Nilles* Jean, cultivateur, Godbrange, membre suppléant.

Section de Junglinster. — MM. *Rischette* J.-B., échevin, Junglinster, président; *Meyeres* Jos., ouvrier, Junglinster, et *Calteur* J.-P., entrepreneur, Junglinster, membres; *Neierberg* J.-P., cultivateur, Junglinster, membre suppléant.

Commune de Manternach.

Section de Berbourg. — MM. *Hoffeld* Jean, conseiller communal, Berbourg, président; *Schram* J., cultivateur, Berbourg, et *Hurt* Jean, cultivateur, Berbourg, membres; *Gilson* J.-P., conseiller communal, Berbourg, membre suppléant.

Section de Lellig. — MM. Lies Math., échevin, Lellig, président; Wirtz Jean, cultivateur, Lellig, et Petry Fr., cultivateur, Lellig, membres; Lies P., cultivateur, Lellig, membre suppléant.

Section de Manternach. — MM. Weis Jean, conseiller communal, Manternach, président; Meyers Fr., cultivateur, Manternach, et Hoffmann P., cultivateur, Manternach, membres; Lahr Th., conseiller communal, Manternach, membre suppléant.

Section de Munschecker. — MM. Neises Mich., conseiller communal, Munschecker, président; Kinnen Ant., cultivateur, Munschecker, et Hoffmann Fr., cultivateur, Munschecker, membres; Hoffmann P., cultivateur, Munschecker, membre suppléant.

Commune de Mertert.

Section de Mertert. — MM. Paulus J.-B., bourgmestre, Mertert, président; Petry Nic., cultivateur, Mertert, et Scheid Jean, cultivateur, Mertert, membres; Kaiser Nic., échevin, Mertert, membre suppléant.

Section de Wasserbillig. — MM. Molitor Ch., échevin, Wasserbillig, président; Schartz Ferd., propriétaire, Wasserbillig, et Lauer Jean, cultivateur, Wasserbillig, membres; Ueberecken Nic., conseiller communal, Wasserbillig, membre suppléant.

Commune de Rodenbourg.

Section de Beidweiler. — MM. Sinner Félix, conseiller communal, Beidweiler, président; Wiltgen Mich., agronome, Beidweiler, et Faehr M., fermier, Beidweiler, membres; Konsbruck J.-P., conseiller communal, Beidweiler, membre suppléant.

Section d'Eschweiler. — MM. Donckel Jean, échevin, Eschweiler, président; Hirtz Henri, cultivateur, Eschweiler, et Emering Jean, tailleur, Eschweiler, membres; Irrthum Jean, cultivateur, Eschweiler, membre suppléant.

Section de Gonderange. — MM. Weydert Jean, bourgmestre, Gonderange, président; Wolnerring Nic., cultivateur, Gonderange, et Mille Th., cultivateur, Gonderange, membres; Hoffmann-Weis Michel, conseiller communal, Gonderange, membre suppléant.

Section de Rodenbourg. — MM. Didier J.-B., échevin, Rodenbourg, président; Erpelding Ant., cultivateur, Rodenbourg, et Morette Jean, cultivateur, Rodenbourg, membres; Thein Pierre, cultivateur, Rodenbourg, membre suppléant.

Commune de Wormeldange.

Section d'Ahn. — MM. Cigrang Pierre, conseiller communal, Ahn, président; Schmit H., cultivateur, Ahn, et Feipel N., vigneron, Ahn, membres; Ley-Hirt P., vigneron, Ahn, membre suppléant.

Section d'Ehnen. — MM. Becker J., bourgmestre, Ehnen, président; Kohll-Thesen Jean, cultivateur, Ehnen, et Thewes Jacques, cultivateur, Ehnen, membres; Kohll Mich., vigneron, Ehnen, membre suppléant.

Section de Machtum. — MM. Steichen Nic., conseiller communal, Machtum, président; Schmit H., cultivateur, Machtum, et Kieffer Fr., vigneron, Machtum, membres; Steffes P., vigneron, Machtum, membre suppléant.

Section de Wormeldange. — MM. Weyrich Mich., conseiller communal, Wormeldange, président; Beckius-Schmit P., vigneron, Wormeldange, et Weber-Schneider N., vigneron, Wormeldange, membres; Demuth J.-B., conseiller communal, Wormeldange, membre suppléant.

CANTON DE REMICIL.

Commune de Bous.

Section de Bous. — MM. Hemmen P., conseiller communal, Herdermühle, président; Felten Jacques, cultivateur, Bous, et Maas Jean, cultivateur, Bous, membres; Pier N., échevin, Bous, membre suppléant.

Section d'Erpeldange. — MM. *Næsen* Guill., conseiller communal, Erpeldange, président; *Trausch* Nic., cultivateur, Erpeldange, et *Kutten* Jean, cultivateur, Erpeldange, membres; *Steichen* M., échevin, Emeringerhof, membre suppléant.

Section de Rollingen-Assel. — MM. *Felten* P., bourgmestre, Rollingen, président; *Thorn* Ch., cultivateur, Rollingen, et *Schott-Ludovicy*, Jean, cultivateur, Assel, membres; *Hilger* J.-P., conseiller communal, Assel, membre suppléant.

Commune de Burmerange.

Section de Burmerange. — MM. *Plyer* Jean, conseiller communal, Burmerange, président; *Kayser* Jacques, cultivateur, Burmerange, et *Hensen* M., cultivateur, Burmerange, membres; *Kieffer* Nic., conseiller communal, Burmerange, membre suppléant.

Section d'Elvange. — MM. *Brucher* M., échevin, Elvange, président; *Kons-Schumacher* Fr., propriétaire, Elvange, et *Gloden* J.-P., propriétaire, Elvange, membres; *Sand* Jean, conseiller communal, Elvange, membre suppléant.

Section d'Emerange. — MM. *Thomé* Edm., échevin, Weidenmühle, président; *Dublin* Jean, cultivateur, Emerange, et *Trausch* Jean, cultivateur, Emerange, membres; *Sand-Kons* M., cultivateur, Emerange, membre suppléant.

Commune de Dalheim.

Section de Dalheim. — MM. *Reichling* J.-B., conseiller communal, Dalheim, président; *Theissen* Jos., cultivateur, Dalheim, et *Hoss-Marx* Jos., cultivateur, Dalheim, membres; *Kieffer* M., conseiller communal, Dalheim, membre suppléant.

Section de Filsdorf. — MM. *Knepper* H., conseiller communal, Filsdorf, président; *Kieffer-Lehmertz* P., cultivateur, Filsdorf, et *Retter* André, cultivateur, Filsdorf, membres; *Hamen* Pierre, cultivateur, Filsdorf, membre suppléant.

Section de Welfrange. — MM. *Klein* Ad., éche-

vin, Welfrange, président; *Hoss-Ruppert* N., cultivateur, Welfrange, et *Meyrer* P., cultivateur, Welfrange, membres; *Meyer-Pastoret* N., cultivateur, Welfrange, membre suppléant.

Commune de Lenningen.

Section de Canach. — MM. *Foch* Jean, conseiller communal, Canach, président; *Mæs* Ferd., cultivateur, Canach, et *Ronckar* Jean, garde champêtre, Canach, membres; *Schmitt* Pierre, échevin, Canach, membre suppléant.

Section de Lenningen. — MM. *Strasser* Fr., échevin, Lenningen, président; *Steinmetz* Fr., cultivateur, Lenningen, et *Muller* J., garde champêtre, Lenningen, membres; membre suppléant.

Commune de Mondorf-les-Bains.

Section d'Altwies. — MM. *Berger* J.-P., conseiller communal, Altwies, président; *Thill* Th., cultivateur, Altwies, et *Kaiffer* P., cultivateur, Altwies, membres; *Kieffer-Marx* J.-P., cultivateur, Altwies, membre suppléant.

Section d'Ellange. — MM. *Koppes* J.-P., conseiller communal, Ellange, président; *Mondloch* Jean, cultivateur, Ellange, et *Wellenstein* J., garde forestier, Ellange, membres; *Brauch* P., échevin, Ellange, membre suppléant.

Section de Mondorf. — MM. *Leick* N., échevin, Mondorf, président; *Strasser* Pierre, cultivateur, Mondorf, et *Sand* Fr., cultivateur, Mondorf, membres; *Schumann* Ferd., bourgmestre, Mondorf, membre suppléant.

Commune de Remerschen.

Section de Remerschen. — MM. *Simon* Pierre, échevin, Remerschen, président; *Weber-Odill* Nic., vigneron, Remerschen, et *Fischer* M., vigneron, Remerschen, membres; *Schons* Louis, conseiller communal, Remerschen, membre suppléant.

Section de Schengen. — MM. *Kons* Fr., échevin, Schengen, président; *Hemmen* J., vigneron,

Schengen, et *Walerich P.*, vigneron, Schengen, membres; *Legill Fr.*, conseiller communal, Schengen, membre suppléant.

Section de Wintrange. — MM. *Schumacher Jean*, bourgmestre, Wintrange, président; *Schumacher P.*, vigneron, Wintrange, et *Koch-Gloden J.*, vigneron, Wintrange, membres; *Schrum-Steinmetz J.*, conseiller communal, Wintrange, membre suppléant.

Commune de Remich.

MM. *Goergen Nic.*, conseiller communal, Remich, président; *Boss H.*, vigneron, Remich, et *Bomb Willibrord*, vigneron, Remich, membres; *Breit N.*, conseiller communal, Remich, membre suppléant.

Commune de Stadtbredimus.

Section de Greiveldange. — MM. *Schommer J.-P.*, conseiller communal, Greiveldange, président; *Stronck P.*, vigneron, Greiveldange, et *Speltz-Pinnel Th.*, vigneron, Greiveldange, membres; *Kirch Mich.*, conseiller communal, Greiveldange, membre suppléant.

Section de Stadtbredimus. — MM. *Goldschmit Mich.*, conseiller communal, Stadtbredimus, président; *Risch Paul*, vigneron, Stadtbredimus, et *Risch Pierre*, vigneron, Stadtbredimus, membres; *Rosswinkel P.*, échevin, Stadtbredimus, membre suppléant.

Commune de Waldbredimus.

Section de Trintange. — MM. *Robert Henri*, échevin, Trintange, président; *Pinnel M.*, cul-

tivateur, Rœdt, et *Fisch N.*, cultivateur, Er sange, membres; *Schmit M.*, conseiller communal, Trintange, membre suppléant.

Section de Waldbredimus. — MM. *Klinker P.*, conseiller communal, Waldbredimus, président; *Ries J.-Nic.*, cultivateur, Waldbredimus, et *Mehlen Alph.*, cultivateur, Waldbredimus, membres; *Weydert N.*, conseiller communal, Waldbredimus, membre suppléant.

Commune de Wellenstein.

Section de Bech-Kleinmacher. — MM. *Sonnen Jean*, conseiller communal, Kleinmacher, président; *Greiveldinger J.*, vigneron, Bech, et *Beissel P.*, vigneron, Kleinmacher, membres; *Schons M.*, conseiller communal, Bech, membre suppléant.

Section de Schwebsingen. — MM. *Reisdorfer N.*, échevin, Schwebsingen, président; *Gloden P.*, vigneron, Schwebsingen, et *Kayl Fr.*, vigneron, Schwebsingen, membres; *Schram M.*, conseiller communal, Schwebsingen, membre suppléant.

Section de Wellenstein. — MM. *Kieffer N.*, échevin, Wellenstein, président; *Sonnen-Hemmen M.*, vigneron, Wellenstein, et *Feipel M.*, vigneron, Wellenstein, membres; *Sonnen-Kieffer N.*, conseiller communal, Wellenstein, membre suppléant.

Luxembourg, le 29 juin 1917.

Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et du commerce,
J. FABER.

Avis. — Règlement communal.

En séance du 12 mai 1917, le conseil communal de la ville d'Esch-s.-Alz. a décrété une ajoutée au règlement sur les bâtisses existant

Bekanntmachung. — Gemeindereglement.

In seiner Sitzung vom 12. Mai 1917, hat der Gemeinderat der Stadt Esch a. d. Alz., eine Zusatzbestimmung zum Baureglement dieser

dans cette ville. — Cette ajoute a été dûment publiée.

Luxembourg, le 28 juin 1917.

Le Directeur général de l'intérieur,
M. KOHN.

Arrêté du 27 juin 1917, concernant le prix maximum de vente des déchets de peaux provenant du tannage.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE,
DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE;

Vu l'arrêté du 8 juin 1917, concernant le prix maximum de vente des déchets provenant du tannage;

Vu l'art. 1^{er} de la loi du 28 novembre 1914, concernant la fixation du prix maximum de vente des objets de première nécessité;

Après délibération du Gouvernement en conseil;

Arrête:

Art. 1^{er}. Le prix maximum de vente des déchets de peaux provenant du tannage à l'état sec, est fixé à 50 fr. les 100 kg., y compris les frais de transport jusqu'à la gare de chargement.

Art. 2. Les infractions aux dispositions du présent arrêté seront punies d'une amende de 26 fr. à 3000 fr., et d'un emprisonnement de huit jours à six mois, ou de l'une de ces peines seulement.

La tentative est également punissable.

Le livre 1^{er} du Code pénal, à l'exception des al. 2 et 3 de l'art. 72 et des al. 2, 3 et 4 de l'art. 76, ainsi que la loi du 18 juin 1879, portant attribution aux cours et tribunaux de l'appréciation des circonstances atténuantes,

Stadt erlassen. — Diese Bestimmung ist vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 28. Juni 1917.

Der General-Direktor des Innern,
M. K o h n.

Beschluß vom 27. Juni 1917, betreffend den Höchstverkaufspreis von Leimleder.

Der General-Direktor des Ackerbaus, der Industrie und des Handels;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 8. Juni 1917, betreffend den Höchstverkaufspreis von Leimleder;

Nach Einsicht des Art. 1 des Gesetzes vom 28. November 1914, über die Festsetzung von Höchstverkaufspreisen für die notwendigsten Bedarfsartikel;

Nach Beratung der Regierung im Konseil;

Beschließt:

Art. 1. Der Höchstverkaufspreis von Leimleder in trockenem Zustande ist auf Fr. 50 pro 100 Kilogramm festgesetzt, mit Einschluß der Transportkosten bis zur Verladestation.

Art. 2. Zuwiderhandlungen gegen diesen Beschluß werden mit einer Geldstrafe von 26 bis zu 3000 Fr. und mit einer Gefängnisstrafe von acht Tagen bis zu sechs Monaten, oder mit nur einer dieser Strafen bestraft.

Der Versuch ist ebenfalls strafbar.

Der erste Teil des Strafgesetzbuches, mit Ausnahme der Abs. 2 und 3 des Art. 72 und der Abs. 2, 3 und 4 des Art. 76, sowie das Gesetz vom 18. Juni 1879, welches den Gerichten die Berücksichtigung der mildernden Umstände zu-

modifiée par la loi du 16 mars 1904, sont applicables à ces infractions.

Art. 3. Le présent arrêté sera obligatoire le lendemain de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 27 juin 1917.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et du commerce,*

J. FABER.

**Avis. — Examen d'admission aux lycées
de jeunes filles.**

La première session de l'examen d'admission en VII^e, aux lycées de jeunes filles à Luxembourg et d'Esch-s.-Alz., pour l'année scolaire 1917-1918, aura lieu mardi, 31 juillet, de 9 heures du matin à midi, et de 2 à 6 heures du soir. La date de la seconde session sera fixée ultérieurement.

Avant le 22 juillet, les récipiendaires auront à adresser leur demande au directeur de l'établissement dans lequel elles voudront entrer. Elles joindront un extrait de leur acte de naissance et un certificat de bonne conduite et de capacité, constatant que la récipiendaire a suivi avec succès l'enseignement des matières qui font l'objet du programme de l'examen d'admission, et renseignant les notes obtenues pendant la dernière année scolaire en allemand, en français et en calcul.

La demande devra indiquer l'adresse des parents ou du tuteur.

Luxembourg, le 18 juin 1917.

*Le Directeur général de la justice
et de l'instruction publique,*

L. MOUTRIER.

erkennt, abgeändert durch das Gesetz vom 16. März 1904, sind auf diese Zuwiderhandlungen anwendbar.

Art. 3. Dieser Beschluß tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im „Memorial“ in Kraft.

Luxemburg, den 27. Juni 1917.

*Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und des Handels,*

J. Faber.

**Bekanntmachung. — Aufnahmeprüfung an den
Mädchenschulen.**

Für das Schuljahr 1917/1918 findet die erste Tagung der Aufnahmeprüfung für die VII. Klasse an den Mädchenschulen von Luxemburg und Esch a. d. Alz. am Dienstag, den 31. Juli künftig, von 9 Uhr morgens bis Mittag und von 2 bis 6 Uhr nachmittags statt. Das Datum der zweiten Tagung wird später bestimmt.

Die Aufzunehmenden haben vor dem 22. Juli bei dem Direktor der Anstalt, in die sie einzutreten wünschen, ein Gesuch einzureichen, dem ein Geburtschein, sowie ein von ihrem Lehrer ausgestelltes Zeugnis über gutes Betragen und Fähigkeit beizufügen ist, durch das bestätigt wird, daß sie an dem Unterricht in den Lehrgegenständen der Aufnahmeprüfung mit Erfolg teilgenommen haben. Die Ausstellung erfolgt unter Angabe der im letzten Schuljahre in Deutschen, Französischen und Rechnen erhaltenen Nummern.

In den Aufnahmegesuchen ist die Adresse der Eltern oder des Vormundes anzugeben.

Luxemburg, den 18. Juni 1917.

*Der General-Direktor der Justiz,
und des öffentlichen Unterrichts,*

L. Moutrier.

Avis. — Examen d'admission aux gymnases et aux écoles industrielles et commerciales.

La première session de l'examen d'admission en VII^e gymnasiale et en VI^e industrielle, aux établissements d'enseignement moyen, pour l'année scolaire 1917-1918, aura lieu le 30 juillet prochain, de 9 heures du matin à midi et de 2 à 6 heures du soir. La date de la seconde session sera fixée ultérieurement.

Avant le 20 juillet, les récipiendaires auront à adresser leur demande au directeur de l'établissement dans lequel ils voudront entrer. Ils joindront un extrait de leur acte de naissance et un certificat de bonne conduite et de capacité, constatant que le récipiendaire a suivi avec succès l'enseignement des matières qui font l'objet du programme de l'examen d'admission, et renseignant les notes obtenues pendant la dernière année scolaire en allemand, en français et en calcul.

La demande devra indiquer l'adresse des parents ou du tuteur.

Luxembourg, le 18 juin 1917.

*Le Directeur général de la justice
et de l'instruction publique,
L. MOUTRIER.*

Avis. — Bourses d'études.

Une demi-bourse d'études de la fondation Berchem sera vacante à partir du 1^{er} juillet prochain.

Les prétendants à la jouissance de cette bourse sont invités à me faire parvenir leur demande, accompagnée des pièces justificatives de leurs droits pour le 1^{er} août prochain au plus tard.

Luxembourg, le 25 juin 1917.

*Le Directeur général de la justice
et de l'instruction publique,
L. MOUTRIER.*

Bekanntmachung. — Aufnahmeprüfung für die Gymnasien und Industrie- u. Handelsschulen.

Für das Schuljahr 1917/1918 findet die erste Tagung der Aufnahmeprüfung in die VII. Gymnasial- und die VI. Industrieklasse der mittleren Lehranstalten am 30. Juli künftig von 9 Uhr morgens bis Mittag und von 2 bis 6 Uhr nachmittags statt. Das Datum der zweiten Prüfung wird später bestimmt.

Die Aufzunehmenden haben vor dem 20. Juli bei dem Direktor der Anstalt, in die sie einzutreten wünschen, ein Gesuch einzureichen, dem ein Geburtschein, sowie ein von ihrem Lehrer ausgestelltes Zeugnis über gutes Betragen und Fähigkeit beizufügen ist, durch das bestätigt wird, daß sie an dem Unterricht in den Lehrgegenständen der Aufnahmeprüfung mit Erfolg teilgenommen haben. Die Ausstellung erfolgt unter Angabe der im letzten Schuljahre im Deutschen, Französischen und Rechnen erhaltenen Nummern.

In den Aufnahmegesuchen ist die Adresse der Eltern oder des Vormundes anzugeben.

Luxembourg, den 18 Juni 1917.

*Der General-Direktor der Justiz
und des öffentlichen Unterrichts,
L. MOUTRIER.*

Bekanntmachung. — Studienbörse.

Eine halbe Börse der Stiftung Berchem ist vom 1. Juli künftig ab fällig.

Bewerber um den Genuß dieser Börse sind gebeten mir ihre Gesuche nebst Befestücken vor dem 1. August künftig spätestens zukommen zu lassen.

Luxembourg, den 25. Juni 1917.

*Der General-Direktor der Justiz
und des öffentlichen Unterrichts,
L. MOUTRIER.*

Avis. — Règlements communaux.

En séances des 12 mars et 26 mai 1917, les conseils communaux de Sanem et de Mondercange ont édicté des règlements de police sur la sécurité publique durant la guerre. — Ces règlements ont été dûment publiés.

Luxembourg, le 27 juin 1917.

Le Directeur général de l'intérieur,
M. KOHN.

Avis. — Service sanitaire.

Tableau des maladies contagieuses observées dans les différents cantons du 9 au 23 juin 1917.

Bekanntmachung. — Gemeindefregemente.

Zu ihren Sitzungen vom 12. März und 26. Mai 1917, haben die Gemeinderäte von Sassenheim und Monnerich Polizeiregemente über die öffentliche Sicherheit während des Krieges erlassen. — Diese Regemente sind vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 27. Juni 1917.

Der General-Direktor des Innern,
M. K o h n.

Bekanntmachung. — Sanitätswejen.

Verzeichnis der in den verschiedenen Kantonen vom 9. bis 23. Juni 1917 festgestellten anstehenden Krankheiten.

N ^o d'ordre.	Cantons.	Localités.	Fièvre typhoïde.	Dyphtérie.	Coqueluche.	Scarlatine.	Variole.	Affections puerpérales.
1	Capellen.	Nospelt	5	»	»	»	»	»
2	Esch s.-Alz. •	Esch s.-Alz.	1	»	»	»	»	»
		Petange	»	1	»	»	»	»
3	Luxembourg.	Bereldange	»	1	»	»	»	»
		Hamm	»	»	»	2	»	»
		Hospice du Rham	1	»	»	»	»	»
4	Mersch.	Lintgen	»	»	»	1	»	»
5	Diekirch.	Diekirch	»	1	»	»	»	»
		Ettelbruck	»	1	»	»	»	»
		Gilsdorf	1	»	»	»	»	»
		Medenach	»	»	»	»	»	1
6	Redange.	Perlé	»	»	»	1	»	»
7	Clervaux.	Troisvierges	»	2	»	»	»	»
		Total...	8	6	»	4	»	1

Caisse d'épargne. — A la date du 22 juin 1917, le livret n^o 58238 a été déclaré perdu. Le porteur du dit livret est invité à le présenter dans la quinzaine à partir de ce jour soit au bureau central, soit à un bureau auxiliaire quelconque de la Caisse d'épargne, et à faire valoir ses droits. Faute par le porteur de ce faire dans le dit délai, le livret en question sera déclaré annulé et remplacé par un nouveau.

Par décision en date du 18 juin 1917, le livret n^o 199988 a été annulé et remplacé par un nouveau.

Luxembourg, le 26 juin 1917.

Avis. — Règlements communaux.

Par décisions prises en séances des 24 avril et respectivement 26 mai 1917, les conseils communaux d'Echternach et de Wiltz ont apporté des modifications à leurs règlements sanitaires. — Les délibérations afférentes ont été dûment publiées.

Luxembourg, le 27 juin 1917.

Le Directeur général de l'intérieur,
M. KOHN.

Avis. — Association syndicale.

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 2 au 16 juillet 1917, dans la commune de Bettendorf, une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour l'établissement d'un chemin d'exploitation « Ob der Keuvelbach » à Keuvelbach (Mœstroff).

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Bettendorf, à partir du 2 juillet prochain.

M. H. Schintgen, membre de la Commission d'agriculture à Oberfeulen, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 16 juillet prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, dans la salle de la société agricole de Mœstroff.

Luxembourg, le 23 juin 1917.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et du commerce,*
E. LECLÈRE.

Bekanntmachung. — Gemeindefreglement.

Zu ihren Sitzungen vom 24. April bezw. 26. Mai 1917 haben die Gemeinderäte von Echternach und Wiltz Änderungen am Reglemente betreffend die öffentliche Gesundheit beschloffen. — Die diesbezüglichen Beratungen wurden vor schriftsmäßig veröffentlicht.

Luxemburg, den 27. Juni 1917.

Der General-Direktor des Innern,
M. K o h n.

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883 wird vom 2. auf den 16. Juli 1917 in der Gemeinde Bettendorf eine Voruntersuchung abgehalten über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für Anlage eines Feldweges Ort genannt „Ob der Keuvelbach“, zu Keuvelbach (Mœstroff).

Der Situationsplan, der Kostenanschlag, ein alphabetisches Verzeichnis der beteiligten Eigentümer sowie das Projekt des Genossenschaftsstatutes sind auf dem Gemeindefekretariat von Bettendorf vom 2. Juli künftigt ab, hinterlegt.

Hr. H. Schintgen, Mitglied der Ackerbaukommission zu Oberfeulen, ist zum Untersuchungskommissar ernannt. Die nötigen Erklärungen wird er den Interessenten am 16. Juli künftigt von 9—11 Uhr morgens an Ort und Stelle geben und am selben Tage, von 2—4 Uhr nachmittags, etwaige Einsprüche im Vereinssaale zu Mœstroff entgegennehmen.

Luxemburg, den 23. Juni 1917.

Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und des Handels,
E. Leclère.